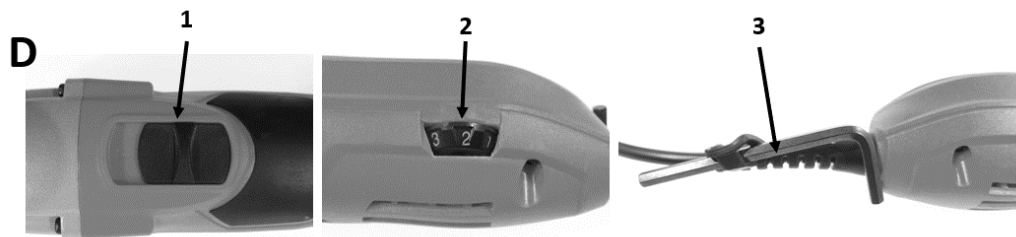
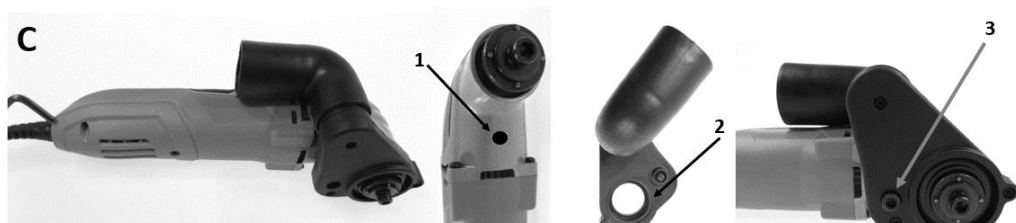
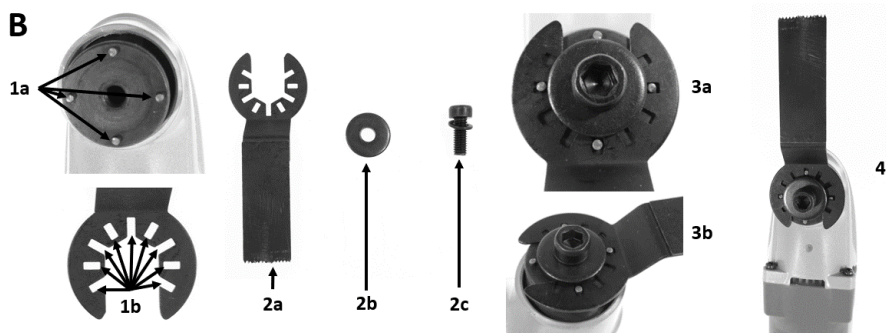
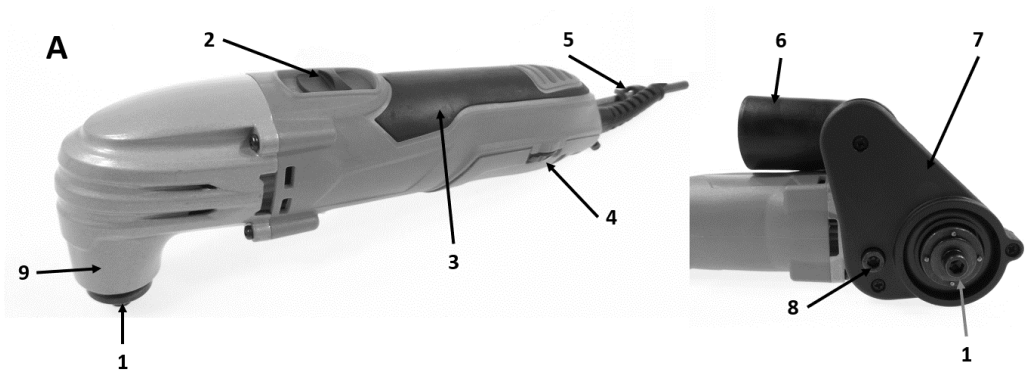


GRAPHITE



59G023





(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Urządzenie wielofunkcyjne

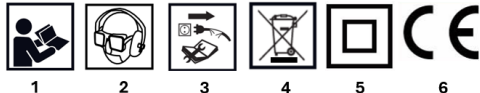
59G023

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytnie, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z własnym przewodem. Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że odsoniżone metalowe elementy elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
3. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
4. Nie wyrzucaj za odpadami domowymi
5. Druga klasa ochronności
6. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
7. Znak certyfikacji EAC.
8. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt narzędziowy
2	Włącznik
3	Uchwyt
4	Regulator obrotów
5	Klucz ampułowy
6	Adapter odciągu pyłu
7	Odciąg pyłu
8	Śruba mocująca odciąg pyłu
9	Głowica uchwytu narzędziowego

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Urządzenie wielofunkcyjne napędzane jest jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa zamieniona została na ruch oscylacyjny. Możliwość użycia różnych narzędzi roboczych pozwala na dostosowanie ich do wykonania różnego rodzaju prac. Tego typu elektronarzędzie jest szeroko stosowane do: pilowania i przecinania drewna, materiałów drewnopochodnych, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych oraz elementów mocujących (np. gwóźdź, śrub itp.).

Można wykorzystywać je również do obróbki miękkich płytek ceramicznych, szlifowania oraz skrobania na sucho niewielkich powierzchni. Zaletą urządzenia jest możliwość obróbki w/w materiałów w miejscach trudnodostępnych lub w pobliżu krawędzi.

Obszary jego użytkowania to wykonawstwo drobnych prac modelarskich, ślusarskich, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu

samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

UWAGA! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Elektronarzędzie należy stosować wyłącznie z oryginalnym osprzętem.

PRACA URZĄDZENIEM

Przygotowanie do pracy

Przed montażem akcesoriów, odciągu pyłu, konserwacją upewnij się że urządzenie jest odłączone od zasilania.

Montaż odciągu pyłu

Odciąg pyłu składa się z dwu części: odciągu oraz króćca do podłączenia do odkurzacza. Odciąg montujemy zanim przymocujemy narzędzie robocze. Aby zamontować odciąg należy nalożyć go na głowicę uchwytu narzędziowego **rys. A9** tak aby otwór śruby mocującej znajdował się na spodzie urządzenia wielofunkcyjnego **rys. C3**. W budowie głowicy na spodzie znajduje się nagwintowany otwór **rys. C1** do mocowania odciągu za pomocą śruby. Przechodzi ona przez odciąg **rys. C3** musi być spasowana z otworem **rys. C1**. Dokręcamy ją mocno za pomocą klucza do montażu akcesoriów, ale z wyczuciem, aby nie uszkodzić odciągu. Następnie nakładamy króćciec **rys. A6** do podłączenia odkurzacza, ma on możliwość regulacji kąta tak aby nie przeszkadzał w wykonywanej pracy.

Instalacja akcesoriów

Akcesoria należy dobrać odpowiednio do wykonywanej pracy. Akcesoria mocujemy w uchwycie narzędziowym **rys. A1**. Kolejność instalacji poszczególnych elementów jest pokazana na **rys. B**. Na głowicy znajdują się wypustki **rys. B1a**, natomiast na akcesoriach są otwory pozycjonujące **rys. B1b**. Otwory z wypustkami muszą być spasowane, aby uniknąć poruszenia się narzędzia roboczego w czasie pracy. Następnie kładziemy podkładkę **rys. B2b**, jako ostatnia jest instalowana śruba dociskowa z podkładką amortyzującą **rys. B2c**. Prawidłowo zainstalowane akcesorium powinno wyglądać jak na **rys. B3a** oraz **rys. B3b**.

Praca urządzeniem

Dobranie właściwego narzędzia jest bardzo ważnym elementem pracy, prawidłowy dobór ułatwi i przyspieszy pracę. Dobór narzędzia będzie uzależniony od charakteru ugrupowanej pracy: szlifowanie, skrobanie, cięcie oraz materiału w jakim będziemy pracować: drewno, metal, tworzywo sztuczne. Urządzenie jest wyposażone w regulację obrotów **rys. A4**, wyższe obroty przekładają się na wyższą oscylację i bardziej intensywną pracę. Do obrabianego materiału przykładamy urządzenie, gdy osiągnie ono już pożądane obroty.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

UWAGA! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyciąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Urządzenie należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Elektronarzędzie należy czyścić za pomocą szczotki lub suchego kawałka tkaniny.
- Narzędzia robocze należy czyścić za pomocą szczotki drucianej.
- Regulacje należy czyścić szczeliny wentylacyjne, aby nie dopuścić do przegrzania silnika.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Urządzenie wielofunkcyjne 1 szt.
- Odciąg pyłu 1 szt.
- Akcesoria do cięcia szlifowania 7 szt.
- Klucz ampułowy 1 szt.
- Walizka transportowa 1 szt.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie i częstotliwość zasilania	230V 50Hz
Moc znamionowa	250W
Ilość oscylacji	15000-21000 min ⁻¹
Długość przewodu zasilającego	≥1,8 m
Klasa ochronności	II
Masa	1,3 kg
59G023 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA}= 87 \text{ dB(A)} K= 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA}= 95 \text{ dB(A)} K= 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_n= 3,3 \text{ m/s}^2 K= 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartości przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_n może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Urządzenie wielofunkcyjne

Model: 59G023

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-07-23

(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Multifunction device

59G023

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, as the grinding surface may come into contact with the power cord.** Cutting through the live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live, posing a risk of electric shock.

PICTOGRAMS AND WARNINGS

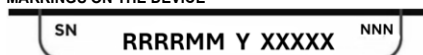


1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work.
4. Do not dispose of with household waste
5. Protection class II
6. The device complies with European Union regulations.
7. EAC certification mark.
8. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

Marking	Description
1	Tool holder
2	Switch
3	Handle
4	Speed control
5	Socket wrench
6	Dust extraction adapter
7	Dust extraction
8	Dust extraction fixing screw
9	Tool holder head

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

INTENDED USE

This multi-purpose tool is driven by a single-phase commutator motor, the rotational speed of which has been converted into an oscillating motion.

The ability to use various working tools allows them to be adapted to perform a variety of tasks. This type of power tool is widely used for: sawing and cutting wood, wood-based materials, plastics, non-ferrous metals and fasteners (e.g. nails, screws, etc.).

It can also be used for working on soft ceramic tiles, sanding and dry scraping of small surfaces. An advantage of the tool is the ability to work on the aforementioned materials in hard-to-reach places or near edges.

Its areas of application include fine model-making, metalwork, joinery and all types of DIY work.

WARNING! Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended. The power tool must only be used with original accessories.

OPERATING THE TOOL

Preparation for use

Before installing accessories, fitting the dust extraction system or carrying out maintenance, ensure that the appliance is disconnected from the mains.

Fitting the dust extraction system

The dust extraction system consists of two parts: the extraction unit and a connector for attaching to a vacuum cleaner. Fit the extraction system before attaching the working tool. To fit the extraction system, place it over the tool holder head (Fig. A9) so that the fixing screw hole is located at the bottom of the multi-function tool (Fig. C3). There is a threaded hole (Fig. C1) on the underside of the head housing for securing the dust extraction pipe with a screw. This screw passes through the dust extraction pipe (Fig. C3) and must be aligned with the hole (Fig. C1). Tighten it firmly using the accessory mounting key, but with care so as not to damage the dust extraction pipe. Next, fit the connector (Fig. A6) to connect the vacuum cleaner; its angle can be adjusted so that it does not interfere with the work being carried out.

Installing accessories

Accessories should be selected according to the task at hand. Secure the accessories in the tool holder (Fig. A1). The order of installation of the individual components is shown in Fig. B. There are tabs on the head (Fig. B1a), whilst the accessories have positioning holes (Fig. B1b). The holes and tabs must be aligned to prevent the working tool from moving during operation. Next, place the washer (Fig. B2b); finally, install the clamping screw with the shock-absorbing washer (Fig. B2c). A correctly installed accessory should look as shown in Fig. B3a and Fig. B3b.

Operating the device

Choosing the right tool is a very important part of the job; selecting the correct one will make the work easier and faster. The choice of tool will depend on the nature of the work to be carried out: sanding, scraping, cutting; and the material being worked on: wood, metal, plastic. The tool is equipped with a speed control (Fig. A4); higher speeds result in greater oscillation and more intensive work. Apply the tool to the workpiece once it has reached the desired speed.

MAINTENANCE AND STORAGE

WARNING! Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, unplug the power cord from the mains socket.

- The device must always be kept clean.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the power tool using a brush or a dry piece of cloth.
- Clean the working tools with a wire brush.
- Clean the ventilation slots regularly to prevent the motor from overheating.
- If excessive sparking occurs at the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place, out of reach of children.

CONTENTS OF THE SET:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| • Multifunctional device | 1 |
| • Dust extraction | 1 |
| • Cutting and sanding accessories | 7 |
| • Socket wrench | 1 |
| • Carrying case | 1 |

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Supply voltage and frequency	230V 50Hz
Rated power	250W
Number of oscillations	15,000–21,000 rpm
Power cord length	≥1.8 m
Protection class	II
Weight	1.3 kg
59G023 denotes both the type and specification of the device	

REGARDING NOISE AND VIBRATION

Sound pressure level	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value	$a_h = 3.3 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h specified in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1. The specified vibration level a_h may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Multifunction device

Model: 59G023

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Quality Representative of GTX POLAND
Warsaw, 23 July 2025

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Багатофункціональний пристрій

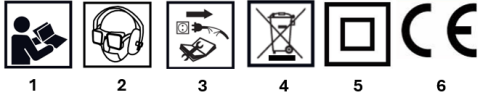
59G023

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні для захвату, оскільки шліфувальна поверхня може контактувати з шнуром живлення. Розрізання дроту під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини електроінструмента стануть під напругою, що створює ризик ураження електричним струмом.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисні маски).
3. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть шнур живлення.
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Клас захисту II
6. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
7. Знак сертифікації EAC.
8. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Маркування	Опис
1	Тримач інструменту
2	Перемикач
3	Рукотка
4	Регулювання швидкості
5	Торцевий ключ
6	Адаптер для пиловідведення
7	Витяжка пилу
8	Кріпильний гвинт для пиловідведення
9	Головка тримача інструменту

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR - рік виготовлення
MM - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей багатофункціональний інструмент приводиться в дію однофазним щітковим двигуном, швидкість обертання якого перетворюється на коливальний рух. Можливість використання різних робочих інструментів дозволяє адаптувати їх до виконання різноманітних завдань. Цей тип електроінструменту широко використовується для: пиляння та різання деревини, матеріалів на основі деревини, пластмас, кольорових металів та кріпильних

елементів (наприклад, цвяхів, гвинтів тощо).

Його також можна використовувати для обробки м'якої керамічної плитки, шліфування та сухого зішкрібання невеликих поверхонь. Перевагою інструменту є можливість обробки вищезазначених матеріалів у важкодоступних місцях або поблизу крав.

Сфери його застосування включають точне моделювання, металообробку, столярні роботи та всі види робіт «зробити сам».

УВАГА! Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений. Електроінструмент можна використовувати лише з оригінальними аксесурами.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТУ

Підготовка до використання

Перед встановленням приладдя, підключенням системи пиловідведення або проведенням технічного обслуговування переконайтеся, що прилад відключено від мережі.

Встановлення системи пиловідведення

Система пиловідведення складається з двох частин: пиловідвідного блоку та з'єднувального елемента для підключення до пилососа. Встановіть систему пиловідведення перед тим, як приєднати робочий інструмент. Щоб встановити систему пиловідведення, надіньте її на головку тримача інструменту (рис. A9) так, щоб отвір для кріпильного гвинта знаходився в нижній частині багатофункціонального інструменту (рис. C3). На нижній стороні корпусу головки є отвір з різьбою (рис. C1) для кріплення трубки для відведення пилу за допомогою гвинта. Цей гвинт проходить крізь трубку для відведення пилу (рис. C3) і повинен бути вирівняний з отвором (рис. C1). Міцно затягніть його за допомогою ключа для кріплення аксесуарів, але обережно, щоб не пошкодити трубку для відведення пилу. Далі встановіть з'єднувач (рис. A6) для підключення пилососа; його кут нахилу можна регулювати так, щоб він не заважав виконанню робіт.

Встановлення насадок

Насадки слід підбирати відповідно до виконуваного завдання. Закріпіть насадки в тримачі інструменту (рис. A1). Порядок встановлення окремих компонентів показано на рис. B. На головці є виступи (рис. B1a), а на насадках — отвори для позиціонування (рис. B1b). Отвори та виступи необхідні вирівняти, щоб запобігти зміщенню робочого інструменту під час роботи. Далі встановіть шайбу (рис. B2b); наостанок встановіть затисковий гвинт з амортизуючою шайбою (рис. B2c). Правильно встановлений насадка повинен виглядати так, як показано на рис. B3a та рис. B3b.

Експлуатація пристрою

Вибір правильного інструменту — це дуже важлива частина роботи; правильний вибір зробить роботу легшою та швидшою. Вибір інструменту залежить від характеру роботи, що виконується: шліфування, зішкрібання, різання, та від матеріалу, з яким працюють: дерево, метал, пластик. Інструмент оснащений регулятором швидкості (рис. A4); вищі швидкості забезпечують більшу амплітуду коливань та інтенсивнішу роботу. Прикладайте інструмент до заготовки, коли він досягне бажаної швидкості.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

УВАГА! Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування від'єднайте шнур живлення від розетки.

- Прилад завжди має бути чистим.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очищайте електроінструмент за допомогою щітки або сухої тканини.
- Очищайте робочі інструменти за допомогою дряпаної щітки.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори, щоб запобігти перегріванню двигуна.
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Завжди зберігайте прилад у сухому місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Багатофункціональний пристрій 1
- Система пиловідведення 1
- Приладдя для різання та шліфування 7
- Торцевий ключ 1
- Чохол для перенесення 1

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Напруга та частота живлення	230 V, 50 Hz
Номінальна потужність	250 W
Кількість колювань	15 000–21 000 об/хв
Довжина шнура живлення	≥1,8 м
Клас захисту	II
Вага	1,3 кг
59G023 позначає як тип, так і технічні характеристики пристрою	

ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 87 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 95 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Значення прискорення вібрації	$a_h = 3,3 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h зазначені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації ажможна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є типовим лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загального впливу вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація роботи.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на утилізацію у відповідні установи. Інформацію щодо утилізації можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pogranicza 2/4 (dalí — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Dispozitiv multifuncțional

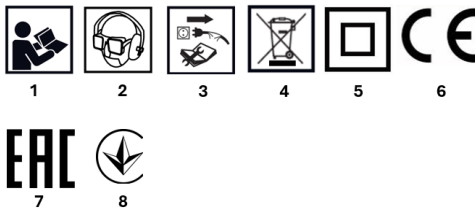
59G023

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece suprafața de șlefuire poate intra în contact cu cablul de alimentare. Tăierea firului sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să devină sub tensiune, prezentând un risc de electrocutare.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști de praf).
3. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
4. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
5. Clasa de protecție II
6. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
7. Marcă de certificare EAC.
8. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Marcaj	Descriere
1	Suport pentru scule
2	Comutator
3	Mâner
4	Reglare viteză
5	Cheie tubulară
6	Adaptor pentru aspirarea prafului
7	Aspirație
8	Surub de fixare pentru aspirarea prafului
9	Capul suportului pentru scule

MARCAJELE DE PE APARAT

SN RRRRRM Y XXXXX NNN

RRRRR -anul de fabricație
MM -luna fabricației
Y -denumire suplimentară
XXXXX -număr de serie
NNN -marcare suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Această unealtă multifuncțională este acționată de un motor cu comutator monofazat, a cărui viteză de rotație a fost transformată într-o mișcare oscilantă. Posibilitatea de a utiliza diverse unelte de lucru permite adaptarea acestora pentru a îndeplini o varietate de sarcini. Acest tip de unealtă electrică este utilizat pe scară largă pentru: tăierea și secționarea lemnului, a materialelor pe bază de lemn, a materialelor plastice, a metalelor neferoase și a elementelor de fixare (de exemplu, cuiș, șuruburi etc.).

De asemenea, poate fi utilizat pentru prelucrarea plăcilor ceramice moi, șlefuirea și răzuirea uscată a suprafețelor mici. Un avantaj al sculei este capacitatea de a prelucra materialele menționate mai sus în locuri greu accesibile sau în apropierea marginilor.

Domeniile sale de aplicare includ modelismul de precizie, prelucrarea metalelor, tâmplăria și toate tipurile de lucrări de bricolaj.

ATENȚIE! Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută. Unealta electrică trebuie utilizată numai cu accesoriile originale.

UTILIZAREA UNELTEI

Pregătirea pentru utilizare

Înainte de a monta accesoriile, de a instala sistemul de aspirare a prafului sau de a efectua lucrări de întreținere, asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua electrică.

Montarea sistemului de aspirare a prafului

Sistemul de aspirare a prafului este alcătuit din două părți: unitatea de aspirare și un conector pentru racordarea la un aspirator. Montați sistemul de aspirare înainte de a atașa unealta de lucru. Pentru a monta sistemul de aspirare, așezați-l peste capul suportului de unelte (Fig. A9), astfel încât orificiul șurubului de fixare să se afle în partea inferioară a unelei multifuncționale (Fig. C3). Pe partea inferioară a carcasei capului se află o gaură filetată (Fig. C1) pentru fixarea țevii de aspirare a prafului cu un

șurub. Acest șurub trece prin țeava de aspirare a prafului (Fig. C3) și trebuie aliniat cu gaura (Fig. C1). Strângeți-l ferm folosind cheia de montare a accesoriilor, dar cu grijă, pentru a nu deteriora țeava de aspirare a prafului. Apoi, montați conectorul (Fig. A6) pentru a conecta aspiratorul; unghiul acestuia poate fi reglat astfel încât să nu interfereze cu lucrarea efectuată.

Instalarea accesoriilor

Accesoriile trebuie selectate în funcție de sarcina de îndeplinit. Fixați accesoriile în suportul pentru scule (Fig. A1). Ordinea de montare a componentelor individuale este prezentată în Fig. B. Pe cap există proeminențe (Fig. B1a), iar accesoriile au orificii de poziționare (Fig. B1b). Orificiile și proeminențele trebuie alinate pentru a împiedica deplasarea sculei de lucru în timpul funcționării. Apoi, așezați șabla (Fig. B2b); în final, instalați șurubul de prindere cu șabla de amortizare (Fig. B2c). Un accesoriu instalat corect ar trebui să arate așa cum se arată în Fig. B3a și Fig. B3b.

Funcționarea dispozitivului

Alegerea unei viteze potrivite este un aspect foarte important al lucrării; alegerea unei viteze potrivite va face ca lucrarea să fie mai ușoară și mai rapidă. Alegerea sculei va depinde de natura lucrării care urmează să fie efectuată: șlefuire, răzuire, tăiere; și de materialul pe care se lucrează: lemn, metal, plastic. Scula este echipată cu un regulator de viteză (Fig. A4); vitezele mai mari duc la o oscilație mai mare și la o muncă mai intensă. Aplicați scula pe piesa de prelucrat odată ce a atins viteza dorită.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

AVERTISMENT! Înainte de a efectua orice operațiuni de instalare, reglare, reparație sau întreținere, deconectați cablul de alimentare de la priză de rețea.

- Dispozitivul trebuie păstrat întotdeauna curat.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați unealta electrică folosind o perie sau o cârpă uscată.
- Curățați uneltele de lucru cu o perie de sărmă.
- Curățați regulat orificiile de ventilație pentru a preveni supraîncălzirea motorului.
- Dacă apar scântei excesive la comutator, solicitați verificarea stării perii de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

CONȚINUTUL SETULUI:

- Dispozitiv multifuncțional 1
- Sistem de aspirare a prafului 1
- Accesorii de tăiere și șlefuire 7
- Cheie tubulară 1
- Geantă de transport 1

SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare
Tensiune și frecvență de alimentare	230 V 50 Hz
Putere nominală	250 W
Număr de oscilații	15.000–21.000 rpm
Lungime cablu de alimentare	≥1,8 m
Clasa de protecție	II
Greutate	1,3 kg
59G023 indică atât tipul, cât și specificațiile dispozitivului	

PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_h = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul presiunii acustice L_{pA} , nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h specificate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1. Nivelul de vibrații specificat $a_{p,0.5}$ poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru a evalua preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un

nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltele, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru eliminarea la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și structura acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexă (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Prodător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Dispozitiv multifuncțional

Model: 59G023

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 23 iulie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Többfunkciós eszköz

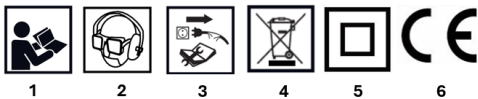
59G023

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeken fogja meg, mivel a csiszolófelület érintkezésbe kerülhet a tápkábelrel. A feszültség alatt álló vezeték átvágása esetén az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütés veszélyét jelenti.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

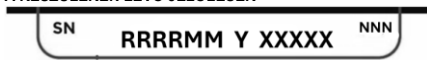


1. Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelemztetéseket és biztonsági utasításokat!
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porlárca).
3. Bármilyen karbantartási vagy javítási munkát megelőzően válassza le a tápkábelt.
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé!
5. II. védelmi osztály
6. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
7. EAC tanúsítási jel.
8. Ukrán piaci tanúsító jel

A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

Jelölés	Leírás
1	Szerszámtartó
2	Kapcsoló
3	Fogantyú
4	Sebességszabályozás
5	Csavarkulcs
6	Porelszívó adapter
7	Porelszívás
8	Porelszívó rögzítőcsavar
9	Szerszámtartó fej

A KÉSZÜLEKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő jelölés

RENDELTETÉS

Ezt a többcélú szerszámot egyfázisú kommutátoros motor hajtja, amelynek forgási sebességét oscilláló mozgással alakítják át. A különféle munkaszerszámok használatának lehetősége lehetővé teszi, hogy a szerszámot számos feladatra alkalmazni lehessen. Az ilyen típusú elektromos szerszámot széles körben használják fa, faalapú anyagok, műanyagok, szinesfémek és rögzítőelemek (pl. szögek, csavarok stb.) fűrészelésére és vágására.

Használható továbbá puha kerámialapok megmunkálására, valamint kis felületek csiszolására és száraz kaparására is. A szerszám előnye, hogy a fent említett anyagokat nehezen elérhető helyeken vagy élek közelében is megmunkálhatja.

Alkalmazási területei közé tartozik a nem modellezés, a fém megmunkálás, az asztalosmunkák és mindenféle barkácsolás.

FIGYELEM! Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra. Az elektromos szerszámot kizárólag eredeti tartozékokkal szabad használni.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

Használat előtti előkészítés

A tartozékok felszerelése, a porelszívó rendszer csatlakoztatása vagy karbantartási munkák elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék nincs csatlakoztatva a hálózathoz.

A porelszívó rendszer felszerelése

A porelszívó rendszer két részből áll: az elszívőegységből és a porszívóhoz való csatlakozóból. A munkaszerszám felszerelése előtt szerelje fel a porelszívó rendszert. A porelszívó rendszer felszereléséhez helyezze azt a szerszámtartó fejre (A9. ábra) úgy, hogy a rögzítőcsavar furata a multifunkciós szerszám alján legyen (C3. ábra). A fejház alján található egy menetes furat (C1. ábra) a porelszívó cső csavarral történő rögzítéséhez. Ez a csavar áthalad a porelszívó csőn (C3. ábra), és egy vonalba kell hozni a furattal (C1. ábra). A tartozék szerelőkulccsal szorosán húzza meg, de ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a porelszívó

csövet. Ezután szerelje fel a csatlakozót (A6. ábra) a porszívó csatlakoztatásához; szögét úgy állíthatja be, hogy ne zavarja a végzett munkát.

Tartozékok felszerelése

A tartozékokat a feladatnak megfelelően kell kiválasztani. Rögzítse a tartozékokat a szerszámtartóban (A1. ábra). Az egyes alkatrészek felszerelésének sorrendjét a B. ábra mutatja. A fejen kiálló fülek található (B1a. ábra), míg a tartozékokon pozícionáló furatok vannak (B1b. ábra). A furatokat és a füleket egymáshoz kell igazítani, hogy a munkaszerszám ne mozdulhasson el működés közben. Ezután helyezze be az alátétet (B2b. ábra); végül szerelje be a rögzítőcsavart a lengéscsillapító alátéttel (B2c. ábra). A helyesen felszerelt tartozéknak a B3a. és B3b. ábrán láthatónak kell lennie.

A készülék működtetése

A megfelelő szerszám kiválasztása a munka nagyon fontos része; a helyes választás megkönnyíti és gyorsabbá teszi a munkát. A szerszám kiválasztása a végzendő munka jellegétől függ: csiszolás, kaparás, vágás; valamint a megmunkálandó anyagotól: fa, fém, műanyag. A szerszám sebességszabályozóval van felszerelve (A4. ábra); a magasabb sebességek nagyobb rezgést és intenzívebb munkavégzést eredményeznek. A szerszámot akkor helyezze a munkadarabra, ha az elérte a kívánt sebességet.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

FIGYELEM! Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.

- A készüléket mindig tisztán kell tartani.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg az elektromos szerszámot egy kefével vagy egy száraz ruhadarabbal.
- A munkaszerszámokat drótkéfével tisztítsa meg.
- A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás lép fel, a motor szénkéfék állapotát szakképzett személynek kell ellenőriztetnie.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

A KÉSZLET TARTALMA:

• Többfunkciós készülék	1
• Porelszívó	1
• Vágó- és csiszoló tartozékok	7
• Csavarkulcs	1
• Hordtáska	1

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség és frekvencia	230 V 50 Hz
Névleges teljesítmény	250 W
Lendület szám	15 000–21 000 fordulat/perc
Hálózati kábel hossza	≥1,8 m
Védelmi osztály	II
Súly	1,3 kg

Az 59G023 jelölés a készülék típusát és specifikációját is jelzi

Zaj és rezgés tekintetében

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke	$a_n = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_n jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott L_{pA} hangnyomásszint, L_{WA} hangteljesítményszint és a_n rezgésgyorsulás-érték az EN 62841-1 szabványnak megfelelően, a weboldalon található módszer szerint került mérésre. A megadott a_n rezgésszint felhasználható a berendezések összehasonlítására, valamint a rezgésnek való kitettség értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgésnek való kitettséghez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az idoszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kacsolva, de nem használják. Az összes tényszó alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedések kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékek nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladécai környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahazsntására nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a Törvénytár 2006. évi 90. sz., 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Többfunkciós készülék

Modell: 59G023

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001-99999

Ez a megfeleléségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. július 23.

(It)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Dispositivo multifunzione

59G023

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, poiché la superficie di levigatura potrebbe entrare in contatto con il cavo di alimentazione. Il taglio del cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, con conseguente rischio di scossa elettrica.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1



2



3



4



5



6



7



8

1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Classe di protezione II
6. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
7. Marchio di certificazione EAC.
8. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

Marcatura	Descrizione
1	Portautensili
2	Interruttore
3	Impugnatura
4	Regolazione della velocità
5	Chiave a bussola
6	Adattatore per aspirazione polveri
7	Aspirazione della polvere
8	Vite di fissaggio per l'aspirazione della polvere
9	Testa portautensili

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR

-anno di fabbricazione

MM

-mese di fabbricazione

Y

-designazione aggiuntiva

XXXXX

-numero di serie

NNN

-marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Questo utensile multiscopo è azionato da un interruttore a commutatore monofase, la cui velocità di rotazione è stata convertita in un movimento oscillatorio. La possibilità di utilizzare vari accessori di lavoro consente di adattarlo per eseguire una varietà di compiti. Questo tipo di utensile elettrico è ampiamente utilizzato per: segare e tagliare legno, materiali a base di legno, plastica, metalli non ferrosi ed elementi di fissaggio (ad es. chiodi, viti, ecc.).

Può essere utilizzato anche per lavorare su piastrelle in ceramica morbida, levigare e raschiare a secco piccole superfici. Un vantaggio dell'utensile è la possibilità di lavorare sui materiali sopra citati in punti difficili da raggiungere o vicino ai bordi.

I suoi campi di applicazione includono la modellistica di precisione, la lavorazione dei metalli, la falegnameria e tutti i tipi di lavori fai-da-te.

ATTENZIONE! Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato. L'utensile elettrico deve essere utilizzato esclusivamente con accessori originali.

UTILIZZO DELL'UTENSILE

Preparazione all'uso

Prima di montare gli accessori, di collegare il sistema di aspirazione o di effettuare la manutenzione, assicurarsi che l'utensile sia scollegato dalla rete elettrica.

Montaggio del sistema di aspirazione

Il sistema di aspirazione della polvere è composto da due parti: l'unità di aspirazione e un raccordo per il collegamento a un aspirapolvere. Montare il sistema di aspirazione prima di fissare l'utensile. Per montare il sistema di aspirazione, posizionarlo sopra la testa del portautensili (Fig. A9) in modo che il foro della vite di fissaggio si trovi nella parte inferiore dell'utensile multifunzione (Fig. C3). Sulla parte inferiore dell'alloggiamento della testa è presente un foro filettato (Fig. C1) per fissare il tubo di aspirazione con una vite. Questa vite attraversa il tubo di

aspirazione (Fig. C3) e deve essere allineata con il foro (Fig. C1). Serrarla saldamente utilizzando la chiave di montaggio in dotazione, ma con cautela per non danneggiare il tubo di aspirazione. Successivamente, montare il raccordo (Fig. A6) per collegare l'aspirapolvere; la sua angolazione può essere regolata in modo che non interferisca con il lavoro da svolgere.

Installazione degli accessori

Gli accessori devono essere scelti in base al lavoro da svolgere. Fissare gli accessori nei portautensili (Fig. A1). L'ordine di montaggio dei singoli componenti è illustrato nella Fig. B. Sulla testa sono presenti delle linguette (Fig. B1a), mentre gli accessori hanno dei fori di posizionamento (Fig. B1b). I fori e le linguette devono essere allineati per evitare che l'utensile di lavoro si sposti durante il funzionamento. Successivamente, posizionare la rondella (Fig. B2b); infine, installare la vite di serraggio con la rondella ammortizzante (Fig. B2c). Un accessorio installato correttamente dovrebbe apparire come mostrato nelle Fig. B3a e Fig. B3b.

Funzionamento del dispositivo

La scelta dell'utensile giusto è una parte fondamentale del lavoro; scegliere quello corretto renderà il lavoro più facile e veloce. La scelta dell'utensile dipenderà dalla natura del lavoro da svolgere: levigatura, raschiatura, taglio; e dal materiale su cui si lavora: legno, metallo, plastica. L'utensile è dotato di un comando di regolazione della velocità (Fig. A4); velocità più elevate comportano una maggiore oscillazione e un lavoro più intenso. Appoggiare l'utensile sul pezzo da lavorare una volta raggiunta la velocità desiderata.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- Il dispositivo deve essere sempre mantenuto pulito.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'utensile elettrico utilizzando una spazzola o un panno asciutto.
- Pulire gli utensili di lavoro con una spazzola metallica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione per evitare il surriscaldamento del motore.
- In caso di formazione eccessiva di scintille sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

- Dispositivo multifunzionale 1
- Aspirazione della polvere 1
- Accessori per taglio e levigatura 7
- Chiave a bussola 1
- Custodia da trasporto 1

SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Tensione e frequenza di alimentazione	230 V 50 Hz
Potenza nominale	250 W
Numero di oscillazioni	15.000–21.000 giri/min
Lunghezza cavo di alimentazione	≥1,8 m
Classe di protezione	II
Peso	1,3 kg
59G023 indica sia il tipo che le specifiche del dispositivo	

RIGUARDO A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione da vibrazione	$a_n = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_n (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione da vibrazioni a_n indicati nel presente manuale sono stati misurati in condizioni di e secondo la norma EN 62841-1. Il livello di vibrazioni specificato a_n può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (Gazetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Dispositivo multifunzione

Modello: 59G023

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da questi apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 23 luglio 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Dispositif multifonction

59G023

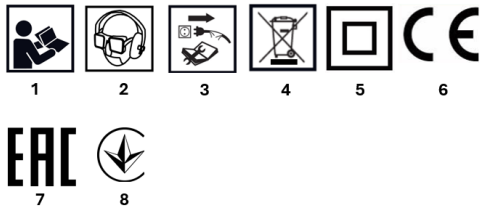
ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

• Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, car la surface de meulage peut entrer en contact avec le cordon d'alimentation. La coupure du fil sous tension peut mettre sous

tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique, ce qui présente un risque de choc électrique.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. Classe de protection II
6. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
7. Marque de certification EAC.
8. Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

Marquage	Description
1	Porte-outils
2	Interrupteur
3	Poignée
4	Réglage de la vitesse
5	Clé à douille
6	Adaptateur d'aspiration
7	Aspiration des poussières
8	Vis de fixation pour le système d'aspiration des poussières
9	Tête de porte-outil

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN **RRRRMM Y XXXXX** NNN

RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

Cet outil polyvalent est entraîné par un moteur à collecteur monophasé, dont la vitesse de rotation a été convertie en un mouvement oscillant. La possibilité d'utiliser divers outils de travail permet de l'adapter à une grande variété de tâches. Ce type d'outil électrique est largement utilisé pour : scier et couper le bois, les matériaux à base de bois, les plastiques, les métaux non ferreux et les éléments de fixation (par exemple, clous, vis, etc.).

Il peut également être utilisé pour travailler sur des carreaux de céramique tendres, pour le ponçage et le grattage à sec de petites surfaces. L'un des avantages de cet outil est sa capacité à travailler sur les matériaux susmentionnés dans des endroits difficiles d'accès ou près des bords.

Ses domaines d'application comprennent le modélisme de précision, la métallurgie, la menuiserie et tous les types de travaux de bricolage.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu. L'outil électrique ne doit être utilisé qu'avec des accessoires d'origine.

UTILISATION DE L'OUTIL

Préparation à l'utilisation

Avant d'installer des accessoires, de monter le système d'aspiration ou d'effectuer des opérations d'entretien, assurez-vous que l'appareil est débranché du secteur.

Installation du système d'aspiration

Le système d'aspiration se compose de deux éléments : l'unité d'aspiration et un raccord permettant de le brancher à un aspirateur. Installez le système d'aspiration avant de fixer l'outil de travail. Pour

installer le système d'aspiration, placez-le sur la tête du porte-outil (Fig. A9) de manière à ce que le trou de la vis de fixation se trouve au bas de l'outil multifonction (Fig. C3). Un trou fileté (Fig. C1) est prévu sur la face inférieure du boîtier de la tête pour fixer le tuyau d'aspiration à l'aide d'une vis. Cette vis traverse le tuyau d'aspiration (Fig. C3) et doit être alignée avec le trou (Fig. C1). Serrez-la fermement à l'aide de la clé de montage des accessoires, mais avec précaution afin de ne pas endommager le tuyau d'aspiration. Enfilez ensuite le raccord (Fig. A6) pour brancher l'aspirateur ; son angle peut être réglé de manière à ne pas gêner le travail en cours.

Installation des accessoires

Les accessoires doivent être choisis en fonction de la tâche à accomplir. Fixez les accessoires dans le porte-outil (Fig. A1). L'ordre d'installation des différents composants est indiqué sur la Fig. B. La tête comporte des ergots (Fig. B1a), tandis que les accessoires sont dotés de trous de positionnement (Fig. B1b). Les trous et les ergots doivent être alignés pour empêcher l'outil de se déplacer pendant le fonctionnement. Placez ensuite la rondelle (Fig. B2b) ; enfin, installez la vis de serrage avec la rondelle amortissante (Fig. B2c). Un accessoire correctement installé doit ressembler à ce qui est illustré sur les Fig. B3a et Fig. B3b.

Utilisation de l'appareil

Le choix de l'outil adéquat est un aspect essentiel du travail ; opter pour le bon outil rendra la tâche plus facile et plus rapide. Le choix de l'outil dépendra de la nature du travail à effectuer : ponçage, grattage, découpe ; et du matériau à travailler : bois, métal, plastique. L'outil est équipé d'un variateur de vitesse (Fig. A4) ; des vitesses plus élevées entraînent une oscillation plus importante et un travail plus intensif. Appliquez l'outil sur la pièce une fois qu'il a atteint la vitesse souhaitée.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

- L'appareil doit toujours être maintenu propre.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'outil à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon sec.
- Nettoyez les outils de travail à l'aide d'une brosse métallique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération pour éviter toute surchauffe du moteur.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

CONTENU DU KIT :

- Appareil multifonction 1
- Aspiration de poussière 1
- Accessoires de découpe et de ponçage 7
- Clé à douille 1
- Mallette de transport 1

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Tension et fréquence d'alimentation	230 V 50 Hz
Puissance nominale	250 W
Nombre d'oscillations	15 000–21 000 tr/min
Longueur du cordon d'alimentation	≥ 1,8 m
Indice de protection	II
Poids	1,3 kg
59G023 désigne à la fois le type et les spécifications de l'appareil	

CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire	$a_h = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire indiqués dans ce manuel ont été mesurés en conformité à la norme EN 62841-1. La valeur d'accélération vibratoire a_h indiquée peut être utilisée pour

comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des installations appropriées pour leur élimination. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Appareil multifonction

Modèle : 59G023

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11 ; EN 62841-2-4:2014 ; EN ISO 12100:2010

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci. Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 23 juillet 2025

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Multifunktionsgerät

59G023

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, da die Schleiffläche mit dem Netzkabel in Kontakt kommen kann. Das Durchtrennen des stromführenden Kabels kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und die Gefahr eines Stromschlags besteht.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1



2



3



4



5



6



7



8

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Schutzklasse II
6. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
7. EAC-Zertifizierungszeichen.
8. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Kennzeichnung	Beschreibung
1	Werkzeughalter
2	Schalter
3	Griff
4	Geschwindigkeitsregelung
5	Steckschlüssel
6	Staubabsaugadapter
7	Staubabsaugung
8	Befestigungsschraube für Staubabsaugung
9	Werkzeughalterkopf

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -Herstellungsjahr
MM -Herstellungsmonat
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX -Seriennummer
NNN -zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Mehrzweckwerkzeug wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben, dessen Drehzahl in eine oszillierende Bewegung umgewandelt wurde. Durch die Möglichkeit, verschiedene Arbeitswerkzeuge zu verwenden, lässt es sich an eine Vielzahl von Aufgaben anpassen. Diese Art von Elektrowerkzeug wird häufig zum Sägen und Schneiden von Holz, Holzwerkstoffen, Kunststoffen, Nichtisenmetallen und Befestigungselementen (z. B. Nägeln, Schrauben usw.) eingesetzt.

Es kann auch zum Bearbeiten von weichen Keramikfliesen sowie zum Schleifen und Trockenabkratzen kleiner Flächen verwendet werden. Ein Vorteil des Werkzeugs ist die Möglichkeit, die genannten Materialien an schwer zugänglichen Stellen oder in Kantenbereichen zu bearbeiten.

Zu den Anwendungsbereichen gehören der Feinmodellbau, die Metallbearbeitung, die Tischlerei und alle Arten von Heimwerkerarbeiten.

WARNUNG! Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Das Elektrowerkzeug darf nur mit Originalzubehör verwendet werden.

BEDIENUNG DES WERKZEUGS

Vorbereitung zum Gebrauch

Stellen Sie vor dem Anbringen von Zubehör, dem Anschließen des Staubabsaugsystems oder der Durchführung von Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Anbringen der Absaugvorrichtung

Das Absaugsystem besteht aus zwei Teilen: der Absaugvorrichtung und einem Anschlussstück zum Anschluss an einen Staubsauger. Montieren Sie das Absaugsystem, bevor Sie das Arbeitswerkzeug anbringen. Um das Absaugsystem zu montieren, setzen Sie es so auf den Werkzeughalterkopf (**Abb. A9**) auf, dass sich die Befestigungsschraubenbohrung an der Unterseite des Multifunktionswerkzeugs befindet (**Abb. C3**). An der Unterseite des Kopfhäuses befindet sich eine Gewindebohrung (**Abb. C1**) zur Befestigung des Staubabsaugrohrs mit einer Schraube. Diese Schraube wird durch das Staubabsaugrohr (**Abb. C3**) geführt und muss auf die Bohrung (**Abb. C1**) ausgerichtet werden. Ziehen Sie sie mit dem Befestigungsschlüssel fest an, gehen Sie dabei jedoch vorsichtig vor, um das Staubabsaugrohr nicht zu beschädigen. Anschließend montieren Sie den Anschlussstutzen (**Abb. A6**) für den Staubsauger; dessen Winkel lässt sich so einstellen, dass er die auszuführenden Arbeiten nicht behindert.

Montage des Zubehörs

Das Zubehör sollte entsprechend der jeweiligen Aufgabe ausgewählt werden. Befestigen Sie das Zubehör im Werkzeughalter (**Abb. A1**). Die Reihenfolge der Montage der einzelnen Komponenten ist in **Abb. B** dargestellt. Am Kopf befinden sich Laschen (**Abb. B1a**), während das Zubehör über Positionierungslöcher verfügt (**Abb. B1b**). Die Löcher und Laschen müssen ausgerichtet werden, um ein Verrutschen des Arbeitswerkzeugs während des Betriebs zu verhindern. Setzen Sie anschließend die Unterlegscheibe auf (**Abb. B2b**); montieren Sie zum Schluss die Klemmschraube mit der Dämpfungsscheibe (**Abb. B2c**). Ein korrekt montiertes Zubehörtel sollte wie in **Abb. B3a** und **Abb. B3b** dargestellt aussehen.

Bedienung des Geräts

Die Wahl des richtigen Werkzeugs ist ein sehr wichtiger Teil der Arbeit; die richtige Wahl erleichtert die Arbeit und beschleunigt sie. Die Wahl des Werkzeugs hängt von der Art der auszuführenden Arbeit ab: Schleifen, Schaben, Schneiden; sowie vom zu bearbeitenden Material: Holz, Metall, Kunststoff. Das Werkzeug ist mit einer Drehzahlregelung ausgestattet (**Abb. A4**); höhere Drehzahlen führen zu stärkeren Schwingungen und intensiverer Arbeit. Setzen Sie das Werkzeug erst dann am Werkstück an, wenn es die gewünschte Drehzahl erreicht hat.

WARTUNG UND LAGERUNG

WARNUNG! Ziehen Sie vor der Durchführung von Installations-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Das Gerät muss stets sauber gehalten werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug mit einer Bürste oder einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Arbeitswerkzeuge mit einer Drahtbürste.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Wenn am Kommutator übermäßige Funkenbildung auftritt, lassen Sie den Zustand der Motorkohlebürsten von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

LIEFERUMFANG:

- Multifunktionsgerät 1
- Staubabsaugung 1
- Zubehör zum Schneiden und Schleifen 7
- Steckschlüssel 1
- Transportkoffer 1

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung und -frequenz	230 V, 50 Hz
Nennleistung	250 W
Anzahl der Schwingungen	15.000–21.000 U/min
Länge des Netzkabels	≥ 1,8 m
Schutzklasse	II
Gewicht	1,3 kg
59G023 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Spezifikation des Geräts	

HINSEHLICH GERÄUSCH UND VIBRATIONEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schwingbeschleunigungswert	$a_{h1} = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{pA} , Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungswert a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung an geeignete Einrichtungen übergeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Produktändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie des Layouts, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Multifunktionsgerät

Modell: 59G023

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf vom Endnutzer hinzugefügte Komponenten oder von ihm vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 23. Juli 2025

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Многофункциональное устройство

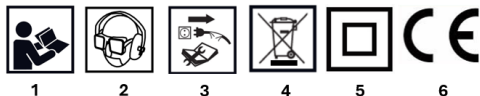
59G023

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки, так как шлифовальная поверхность может соприкоснуться с шнуром питания. Перерезание провода под напряжением может привести к тому, что оголенные металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что создает риск поражения электрическим током.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по технике безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, защитные наушники, пылезащитные маски).
3. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Класс защиты II
6. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
7. Знак сертификации EAC.
8. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Маркировка	Описание
1	Держатель инструмента
2	Переключатель
3	Рукоятка
4	Регулятор скорости
5	Головочный ключ
6	Адаптер для пылеудаления
7	Пылеудаление
8	Крепежный винт для пылеудаления
9	Головка держателя инструмента

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -год выпуска
MM -месяц изготовления
Y -дополнительное обозначение
XXXXX -серийный номер
NNN -дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Этот многофункциональный инструмент приводится в действие однофазным коммутаторным двигателем, скорость вращения которого преобразуется в колебательное движение. Возможность использования различных рабочих инструментов позволяет адаптировать его для выполнения разнообразных задач. Этот тип электроинструмента широко используется для: распиловки и резки дерева, материалов на основе дерева, пластмасс, цветных металлов и крепежных элементов (например, гвоздей, шурупов и т. д.).

Его также можно использовать для обработки мягкой керамической плитки, шлифования и сухого соскабливания небольших поверхностей. Преимуществом инструмента является возможность работы с вышеупомянутыми материалами в труднодоступных местах или вблизи кромок.

Области его применения включают точную модельную работу, металлообработку, столярные работы и все виды работ по дому.

ВНИМАНИЕ! Не используйте электроинструмент не по назначению. Электроинструмент следует использовать только с оригинальными принадлежностями.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Подготовка к работе

Перед установкой принадлежностей, подключением системы пылеудаления или проведением технического обслуживания убедитесь, что инструмент отключен от сети.

Установка системы пылеудаления

Система пылеудаления состоит из двух частей: пылесборника и соединительного патрубка для подключения к пылесосу. Установите систему пылеудаления до того, как присоединить рабочий инструмент. Для установки системы пылеудаления наденьте её на головку держателя инструмента (рис. A9) так, чтобы отверстие для крепежного винта находилось в нижней части многофункционального инструмента (рис. C3). На нижней стороне корпуса головки имеется резьбовое отверстие (рис. C1) для крепления трубки пылеудаления с помощью винта. Этот винт проходит через трубку пылеудаления (рис. C3) и должен быть совмещен с отверстием (рис. C1). Плотно затяните его с помощью монтажного ключа из комплекта, но будьте осторожны, чтобы не повредить трубку пылеудаления. Затем установите соединитель (рис. A6) для подключения пылесоса; его угол наклона можно регулировать так, чтобы он не мешал выполняемой работе.

Установка насадок

Насадки следует выбирать в зависимости от выполняемой задачи. Закрепите насадки в держателе инструмента (рис. A1). Порядок установки отдельных компонентов показан на рис. B. На головке имеются выступы (рис. B1a), а на насадках — позиционирующие отверстия (рис. B1b). Отверстия и выступы необходимо совместить, чтобы предотвратить смещение рабочего инструмента во время работы. Затем установите шайбу (рис. B2b); в заключение установите зажимной винт с амортизирующей шайбой (рис. B2c). Правильно установленная насадка должна выглядеть так, как показано на рис. B3a и рис. B3b.

Эксплуатация устройства

Выбор подходящего инструмента — очень важная часть работы; правильный выбор облегчит и ускорит работу. Выбор инструмента зависит от характера выполняемой работы: шлифование, соскабливание, резка; а также от обрабатываемого материала: дерево, металл, пластик. Инструмент оснащен регулятором скорости (рис. A4); более высокие скорости приводят к более сильным колебаниям и более интенсивной работе. Прижимите инструмент к заготовке, как только он достигнет нужной скорости.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых работ по установке, регулировке, ремонту или техническому обслуживанию отсоедините шнур питания от розетки.

- Устройство всегда должно быть чистым.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте электроинструмент с помощью щетки или сухой ткани.

- Рабочие инструменты очищайте металлической щеткой.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия, чтобы предотвратить перегрев двигателя.
- Если на коммутаторе наблюдается сильное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Многофункциональное устройство 1
- Пылесовод 1
- Принадлежности для резки и шлифования 7
- Головочный ключ 1
- Чехол для переноски 1

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение и частота питания	230 V, 50 Hz
Номинальная мощность	250 W
Число колебаний	15 000–21 000 об/мин
Длина шнура питания	≥ 1,8 м
Класс защиты	II
Вес	1,3 кг
59G023 обозначает как тип, так и спецификацию устройства	

О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 87 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 95 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения вибрации	$a_h = 3,3 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве значения уровня звукового давления L_{pA} , уровня звуковой мощности L_{WA} и ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1 (). Указанное значение уровня вибрации a_h можно использовать для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации относится только к основным областям применения устройства. Если устройство используется в других целях или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, c zarejestrowanym biurom w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его макет, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Multifunkční zařízení

59G023

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Elektrické nářadí držte za izolované úchopové plochy, protože brusná plocha může přijít do styku s napájecím kabelem. Proizvádní vodiče pod napětím může způsobit, že se odkryté kovové části elektrického nářadí stanou pod napětím, což představuje riziko úrazu elektrickým proudem.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1 2 3 4 5 6



1. Přečtěte si uživatelský manuál a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Třída ochrany II
6. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
7. Certifikační značka EAC.
8. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Označení	Popis
1	Držák nástroje
2	Spínač
3	Rukojeť
4	Ovládání rychlosti
5	Nástřčný klíč
6	Adaptér pro odsávání prachu
7	Odsávání prachu
8	Upevňovací šroub odsávání prachu
9	Hlava držáku nástroje

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR -rok výroby
MM -měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

URČENÍ

Tento víceúčelový nástroj je poháněn jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou převedeny na oscilační pohyb. Možnost použití různých pracovních nástrojů umožňuje přizpůsobit jej k provádění nejrůznějších úkolů. Tento typ elektrického nářadí se široce používá k: řezání a řezání dřeva, materiálů na bázi dřeva, plastů, neželezných kovů a spojovacích prvků (např. hřebíků, šroubů atd.).

Lze jej také použít pro práci na měkkých keramických dlaždicích, broušení a suché škrábání malých ploch. Výhodou nástroje je možnost práce na výše uvedených materiálech na těžko přístupných místech nebo v blízkosti hran.

Mezi oblastí jeho použití patří jemné modelářství, kovářství, truhlářství a všechny druhy kutilských prací.

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte elektrické nářadí k jiným účelům, než pro které je určeno. Elektrické nářadí smí být používáno pouze s originálními příslušenstvími.

PROVOZ NÁSTROJE

Příprava k použití

Před montáží příslušenství, připojením odsávacího systému nebo prováděním údržby se ujistěte, že je přístroj odpojen od elektrické sítě.

Montáž systému odsávání prachu

Systém odsávání prachu se skládá ze dvou částí: odsávací jednotky a spojky pro připojení k vysavači. Systém odsávání namontujte před připojením pracovního nástroje. Chcete-li systém odsávání namontovat, nasadte jej na hlavu držáku nástroje (**obr. A9**) tak, aby otvor pro upevňovací šroub byl umístěn ve spodní části multifunkčního nástroje (**obr. C3**). Na spodní straně krytu hlavy se nachází otvor se závitem (**obr. C1**) pro upevnění odsávací trubky pomocí šroubu. Tento šroub prochází odsávací trubkou (**obr. C3**) a musí být vyrovnán s otvorem (**obr. C1**). Pevně jej utáhněte pomocí montážního klíče z příslušenství, ale opatrně, abyste nepoškodili odsávací trubku. Poté nasadte konektor (**obr. A6**) pro připojení vysavače; jeho úhel lze nastavit tak, aby nebránil provádění práce.

Instalace příslušenství

Příslušenství by mělo být vybíráno podle daného úkolu. Příslušenství upevněte do držáku nástroje (**obr. A1**). Pořadí montáže jednotlivých komponent je znázorněno na **obr. B**. Na hlavě jsou výstupky (**obr. B1a**), zatímco příslušenství má polohovací otvory (**obr. B1b**). Otvory a výstupky musí být vyrovnány, aby se pracovní nástroj během provozu nepohyboval. Dále umístěte podložku (**obr. B2b**); nakonec nainstalujte upínací šroub s tlumicí podložkou (**obr. B2c**). Správně nainstalované příslušenství by mělo vypadat tak, jak je znázorněno na **obr. B3a** a **obr. B3b**.

Obsluha zařízení

Výběr správného nářadí je velmi důležitou součástí práce; správný výběr práci usnadní a urychlí. Výběr nástroje závisí na povaze prováděné práce: broušení, škrábání, řezání; a na materiálu, se kterým se pracuje: dřevo, kov, plast. Nástroj je vybaven regulátorem otáček (**obr. A4**); vyšší otáčky znamenají větší kmitání a intenzivnější práci. Jakmile nástroj dosáhne požadovaných otáček, přiložte jej k obrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

VAROVÁNÍ! Před prováděním jakýchkoli montážních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbářských prací odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

- Zařízení musí být vždy udržováno v čistotě.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Elektrické nářadí čistěte kartáčem nebo suchým hadříkem.
- Čistěte pracovní nástroje drátěným kartáčem.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory, aby nedošlo k přehřátí motoru.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.

OBSAH SADY:

- Multifunkční zařízení 1
- Odsávání prachu 1
- Příslušenství pro řezání a broušení 7
- Násadový klíč 1
- Převrtní kufr 1

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí a frekvence	230 V 50 Hz
Jmenovitý výkon	250 W
Počet kmitů	15 000–21 000 ot./min
Délka napájecího kabelu	≥1,8 m
Třída ochrany	II
Hmotnost	1,3 kg
59G023 označuje typ i specifikaci zařízení	

OHLEDNĚ HLUKU A VIBRACÍ

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_n = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibration vyzařovaná zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_n (kde K označuje nejistotu měření).

Úrovně akustického tlaku L_{PA} , akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_n uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu

s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_n může být použita k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být předány k likvidaci do příslušných zařízení. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů i grafické úpravy, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských a souvisejících právech (tj. Sbírkou zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Multifunkční zařízení

Model: 59G023

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výlučně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané koncovým uživatelem ani na následné úpravy jím provedené.

Násleď a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 23. července 2025

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Multifunkčné zariadenie

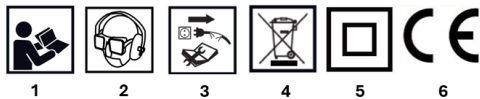
59G023

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Elektrické náradie držte za izolované uchopové plochy, pretože brúsna plocha môže prísť do kontaktu s napájacím káblom. Pri rezaní pod napätím môže dôjsť k tomu, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájaci kábel.
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Trieda ochrany II
6. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
7. Certifikačná značka EAC.
8. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Označenie	Popis
1	Držiak nástroja
2	Spínač
3	Rukoväť
4	Ovládanie rýchlosti
5	Nástreňný kľúč
6	Adaptér na odsávanie prachu
7	Odsávanie prachu
8	Upevňovací skrutka odsávania prachu
9	Hlava držiaka nástroja

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	-rok výroby
MM	-mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňujúce označenie

URČENIE

Tento viacúčelový nástroj je poháňaný jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého otáčky sú premenené na oscilačný pohyb. Možnosť použitia rôznych pracovných nástrojov umožňuje prispôbiť ich na vykonávanie rôznych úloh. Tento typ elektrického náradia sa široko používa na: pílenie a rezanie dreva, materiálov na báze dreva, plastov, neželezných kovov a spojovacích materiálov (napr. klinec, skrutiek atď.).

Môže sa použiť aj na prácu s mäkkými keramickými dlaždicami, brúsenie a suché škrabanie malých plôch. Výhodou náradia je schopnosť pracovať s uvedenými materiálmi na ťažko dostupných miestach alebo v blízkosti hrán.

Medzi oblasti jeho použitia patrí jemné modelárstvo, kováčstvo, stolárstvo a všetky druhy kutilských prác.

UPOZORNENIE! Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené. Elektrické náradie smie byť používané iba s originálnym príslušenstvom.

PREVÁDZKA NÁSTROJA

Príprava na použitie

Pred montážou príslušenstva, pripojením systému odsávania prachu alebo vykonaním údržby sa uistite, že je zariadenie odpojené od elektrickej siete.

Inštalácia systému odsávania prachu

Systém odsávania prachu sa skladá z dvoch častí: odsávacej jednotky a spojky na pripojenie k vysávaču. Pred nasadením pracovného nástroja namontujte systém odsávania. Na namontovanie systému odsávania ho nasuňte na hlavicu držiaka nástroja (**obr. A9**) tak, aby otvor pre upevňovací skrutku bol umiestnený na spodnej strane multifunkčného náradia (**obr. C3**). Na spodnej strane puzdra hlavy sa nachádza otvor so závitom (**obr. C1**) na upevnenie odsávacej rúrky pomocou skrutky. Táto skrutka prechádza cez odsávaciu rúrku (**obr. C3**) a musí byť zarovnaná s

otvorom (**obr. C1**). Pevne ju utiahnite pomocou montážneho kľúča, ktorý je súčasťou príslušenstva, ale postupujte opatrne, aby ste nepoškodili odsávaciu rúrku. Následne nasuňte konektor (**obr. A6**) na pripojenie vysávača; jeho uhol je možné nastaviť tak, aby neprekážal pri vykonávanej práci.

Inštalácia príslušenstva

Príslušenstvo by sa malo vyberať podľa konkrétnej úlohy. Príslušenstvo upevnite do držiaka náradia (**obr. A1**). Poradie montáže jednotlivých komponentov je znázornené na **obr. B**. Na hlave sa nachádzajú výstupky (**obr. B1a**), zatiaľ čo príslušenstvo má polohovacie otvory (**obr. B1b**). Otvory a výstupky musia byť zarovnané, aby sa zabránilo pohybu pracovného nástroja počas prevádzky. Následne umiestnite podložku (**obr. B2b**) a nakoniec namontujte upínací skrutku s tlmiacou podložkou (**obr. B2c**). Správne namontované príslušenstvo by malo vyzerat tak, ako je znázornené na **obr. B3a** a **obr. B3b**.

Obsluha zariadenia

Výber správneho náradia je veľmi dôležitou súčasťou práce; výber toho správneho náradia uľahčí a urýchli prácu. Výber náradia závisí od charakteru vykonávanej práce: brúsenie, škrabanie, rezanie; a od spracovávaného materiálu: drevo, kov, plast. Nástroj je vybavený regulátorom otáčok (**obr. A4**); vyššie otáčky znamenajú väčšie kmitanie a intenzívnejšiu prácu. Nástroj priložte k obrobku, až keď dosiahne požadované otáčky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

VAROVANIE! Pred vykonaním akékoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte napájaci kábel zo zásuvky.

- Zariadenie musí byť vždy čisté.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Elektrické náradie čistite kefou alebo suchou handričkou.
- Pracovné nástroje čistite drôtenou kefou.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory, aby sa zabránilo prehriatiu motora.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhľikových kefiék motora kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

OBSAH SÚPRAVY:

- Multifunkčné zariadenie 1
- Odsávanie prachu 1
- Príslušenstvo na rezanie a brúsenie 7
- Násadový kľúč 1
- Prenosná taška 1

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie a frekvencia	230 V 50 Hz
Menovitý výkon	250 W
Počet kmitov	15 000-21 000 ot/min
Dĺžka napájacieho kábla	≥1,8 m
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	1,3 kg
59G023 označuje typ aj špecifikáciu zariadenia	

OHLADOM HLUKU A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_n = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

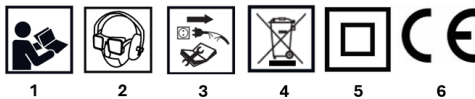
Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_n (kde K označuje neistotu merania). Hodnoty hladiny akustického tlaku L_{pA} , hladiny akustického výkonu L_{WA} a hodnoty zrýchlenia vibrácií a_n uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hodnota vibrácií a_n sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočné alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa.

Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej rozloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky v celom rozsahu alebo akýchkoľvek jej jednotlivých častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Multifunkčné zariadenie

Model: 59G023

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie opísaný výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani na následné úpravy vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 23. júla 2025

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Višenamjenski uređaj

59G023

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepriдрžavanjem svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Držite električni alat za izolirane rukohvate, jer se radna površina može dotaknuti mrežnog kabela.** Prezeranjem pod naponom žice može doći do toga da metalni dijelovi alata postanu pod naponom, što predstavlja rizik od električnog udara.

PIKTOGRAMI I UPRAVLJAČI



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosna upute sadržane u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitiče za usni, maske za prašinu).
3. Isključite kabl za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
4. Ne odlagajte s kućnim otpadom
5. Klasa zaštitite II
6. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
7. Znak EAC certifikacije.
8. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Označavanje	Opis
1	Držač alata
2	Prekidač
3	Drška
4	Kontrola brzine
5	Utorjni ključ
6	Priključak za odsisavanje prašine
7	Izvlakač prašine
8	Vijak za pričvršćivanje usisnog nastavka
9	Glava držača alata

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPORABA

Ovaj višenamjenski alat pokreće jednofazni motor s kolektorom, čija je rotacijska brzina pretvorena u oscilirajući pokret. Mogućnost korištenja različitih radnih alata omogućuje njihovo prilagođavanje za obavljanje raznih zadataka. Ova vrsta električnog alata široko se koristi za: piljenje i rezanje drva, drvenih materijala, plastike, obojenih metala i spojnih elemenata (npr. čavala, vijaka itd.).

Također se može koristiti za rad na mekim keramičkim pločicama, brušenje i suho struganje malih površina. Prednost alata je mogućnost rada na navedenim materijalima na teško dostupnim mjestima ili blizu rubova.

Područja primjene uključuju preciznu izradu maketa, obradu metala, stolarstvo i sve vrste poslova "uradi sam".

UPOZORENJE! Ne koristite električni alat za svrhe za koje nije namijenjen. Električni alat smije se koristiti samo s originalnim dodacima.

UPOTREBA ALATA

Priprema za uporabu

Prije postavljanja dodatka, montiranja sustava za odsisavanje prašine ili obavljanja održavanja, provjerite je li uređaj isključen iz struje.

Postavljanje sustava za odsisavanje prašine

Sustav za usisavanje prašine sastoji se od dva dijela: jedinice za usisavanje i priključka za spajanje na usisavač. Postavite sustav za usisavanje prije pričvršćivanja radnog alata. Da biste postavili sustav za usisavanje, postavite ga preko glave držača alata (**slika A9**) tako da se otvor za pričvršni vijak nalazi na dnu višenamjenskog alata (**slika C3**). Na donjoj strani kućišta glave nalazi se navojna rupa (**slika C1**) za pričvršćivanje cijevi za odsisavanje prašine vijkom. Taj vijak prolazi kroz cijev za odsisavanje prašine (**slika C3**) i mora biti poravnat s rupom (**slika C1**). Zategnite ga čvrsto pomoću ključa za montažu dodatka, ali pažljivo kako ne biste oštetili cijev za odsisavanje prašine. Zatim pričvrstite

konektor (slika A6) za priključivanje usisavača; njegov se kut može podešeti tako da ne ometa obavljanje rada.

Postavljanje nastavka

Dodatke treba odabrati prema zadatku koji se obavlja. Pričvrstite dodatke u držač alata (slika A1). Redoslijed montaže pojedinih komponenti prikazan je na slici B. Na glavi se nalaze jezičci (slika B1a), dok dodatci imaju rupe za pozicioniranje (slika B1b). Rupe i jezičci moraju biti poravnati kako bi se spriječio pomicanje radnog alata tijekom rada. Zatim postavite podlošku (slika B2b); na kraju montirajte stezni vijak s amortizacijskom podloškom (slika B2c). Ispravno montirani dodatak trebao bi izgledati kao na slikama B3a i B3b.

Rukovanje uređajem

Odabir pravog alata vrlo je važan dio posla; odabir odgovarajućeg alata učinit će posao lakšim i bržim. Izbor alata ovisi o vrsti posla koji se treba obaviti: brušenje, struganje, rezanje; i o materijalu na kojem se radi: drvo, metal, plastika. Alat je opremljen regulatorom brzine (slika A4); veće brzine rezultiraju većom oscilacijom i intenzivnijim radom. Pričvrstite alat na radni konjak tek nakon što dostignete željenu brzinu.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

UPOZORENJE! Prije bilo kakve montaže, podešavanja, popravka ili održavanja, isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice.

- Uređaj uvijek mora biti čist.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite električni alat četkom ili suhom krpom.
- Očistite radne alate žičanom četkom.
- Redovito čistite ventilacijske otvore kako biste spriječili pregrijavanje motora.
- Ako na komutatoru nastaje pretjerano iskrenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje motornih četki od ugljena.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

SADRŽAJ KOMPLETA:

- Višenamjenski uređaj 1
- Izduvavanje prašine 1
- Dodaci za rezanje i brušenje 7
- Utorjni ključ 1
- Futrola za nošenje 1

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
Napon i frekvencija napajanja	230 V 50 Hz
Nominalna snaga	250W
Broj oscilacija	15.000–21.000 o/min
Dužina kabela za napajanje	≥1,8 m
Razred zaštite	II
Težina	1,3 kg
59G023 označava i vrstu i specifikaciju uređaja	

U VEZI S BUKOM I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_h = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je razinom zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s EN 62841-1. Navedena razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na zbrinjavanje u odgovarajuće objekte. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema kao otpad sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Proizvod: Višenamjenski uređaj

Model: 59G023

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne pokriva komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu tvrtke GTX POLAND

Varšava, 23. srpnja 2025.

(It)

ORIGINALJŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Daugiafunkcinis prietaisas

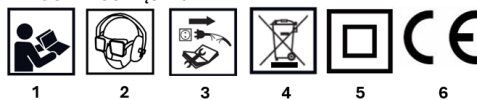
59G023

ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite gauti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų, nes šlifavimo paviršius gali liestis su matinimo laidu. Perpjovus laidą, esantį po įtampa, elektrinio įrankio atidengtos metalinės dalys gali tapti įtampomis nesėjos, o tai kelia elektros smūgio pavojų.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos instrukcijų!

2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).

- Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
- Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
- Il apsaugos klasė
- Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Zenklimas	Aprašymas
1	Įrankių laikiklis
2	Jungiklis
3	Rankena
4	Greičio reguliatorius
5	Raktas su galvute
6	Dulkių išsiurbimo adapteris
7	Dulkių išsiurbimas
8	Dulkių ištraukimo tvirtinimo varžtas
9	Įrankių laikiklio galvutė

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - pagaminimo metai
 MM - gamybos mėnuo
 Y - papildomas žymėjimas
 XXXXX - serijos numeris
 NNN - papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis universalus įrankis varomas vienfazių komutatoriniu varikliu, kurio sukimosi greitis paverčiamas svyruojančiu judesiu. Galimybė naudoti įvairius darbo paviršius leidžia juos pritaikyti įvairioms užduotims atlikti. Šio tipo elektrinis įrankis plačiai naudojamas: medžio, medžio pagrindo medžiagų, plastikų, spalvotųjų metalų ir tvirtinimo detalių (pvz., vinių, varžtų ir pan.) pjūvimui ir pjaustymui.

Jį taip pat galima naudoti dirbant su minkštomis keraminėmis plytelėmis, šlifuojant ir sausai grandant nedidelius paviršius. Įrankio privalumas – galimybė dirbti su minėtomis medžiagomis sunkiai pasiekiamose vietose arba prie kraštų.

Jo taikymo sritys apima smulkią modelių gamybą, metalo apdirbimą, stalių darbus ir visų rūšių namų remonto darbus.

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais nei tie, kuriems jis yra skirtas. Elektrinis įrankis turi būti naudojamas tik su originaliais priedais.

ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS

Pasirėngimas darbu

Prieš montuodami priedus, prijungdami dulkių surinkimo sistemą ar atliekami techninę priežiūrą, įsitikinkite, kad įrenginys yra atjungtas nuo elektros tinklo.

Dulkių surinkimo sistemos montavimas

Dulkių surinkimo sistema susideda iš dviejų dalių: surinkimo bloko ir jungties, skirtos prijungti prie dulkių siurblio. Prieš pritvirtindami darbo įrankį, sumontuokite dulkių surinkimo sistemą. Norėdami sumontuoti dulkių surinkimo sistemą, uždeikite ją ant įrankio laikiklio galvutės (pav. A9) taip, kad tvirtinimo varžtas anga būtų daugiavfunkcinio įrankio apacioje (pav. C3). Galvutės korpuso apacioje yra sraiginė skylė (pav. C1), skirta dulkių surinkimo vamzdžiui pritvirtinti varžtu. Šis varžtas eina per dulkių surinkimo vamzdį (pav. C3) ir turi būti suderintas su skylė (pav. C1). Tvirtai priveržkite jį priedų montavimo raktu, tačiau būkite atsargūs, kad nepažeistumėte dulkių surinkimo vamzdžio. Toliau pritvirtinkite jungtį (pav. A6), skirtą prijungti dulkių siurbį; jos kampą galima reguliuoti taip, kad ji netrukdytų atliekamiems darbams.

Priedų montavimas

Priedai turi būti parenkami pagal atliekamą užduotį. Priedus pritvirtinkite įrankių laikiklyje (pav. A1). Atskirų komponentų montavimo tvarka parodyta pav. B. Ant galvutės yra iškyšos (pav. B1a), o prieduose – padėties nustatymo skylės (pav. B1b). Skylės ir iškyšos turi būti suderintos, kad darbo įrankis nesislinktų darbo metu. Toliau uždeikite poveržlę (pav. B2b); galiausiai įsukite fiksavimo varžtą su amortizuojančia poveržle (pav. B2c). Teisingai sumontuotas priedas turėtų atrodyti taip, kaip parodyta pav. B3a ir pav. B3b.

Prietaiso naudojimas

Tinkamo įrankio pasirinkimas yra labai svarbi darbo dalis; pasirinkus tinkamą įrankį, darbas taps lengvesnis ir greitesnis. Įrankio pasirinkimas priklaus nuo atliekamo darbo pobūdžio: šlifavimo, grandymo, pjūvimo; ir apdirbamos medžiagos: medžio, metalo, plastiko. Įrankis yra įrengtas greičio reguliatoriumi (pav. A4); didesnis greitis lemia didesnį virpėjimą ir intensyvesnį darbą. Pridekite įrankį prie apdirbamojo ruošinio, kai jis pasiekia norimą greitį.

PIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

ĮSPĖJIMAS! Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

- Įrenginys visada turi būti švarus.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Elektrinį įrankį valykite šepetėliu arba sausu skudurėliu.
- Darbinius įrankius valykite vieliniais šepėčiais.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas, kad variklis neperkaistų.
- Jei komutatoriuje susidaro per daug kibirkščių, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti variklio angles šepetėlių būklę.
- Įrenginį visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

KOMPLEKTO SUDĖTIS:

- Daugiafunkcinis prietaisas 1
- Dulkių ištraukimas 1
- Pjovimo ir šlifavimo priedai 7
- Raktas su galvute 1
- Nešimo dėklas 1

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa ir dažnis	230 V, 50 Hz
Nominali galia	250 W
Sūkių skaičius	15 000–21 000 aps/min
Maitinimo laido ilgis	≥1,8 m
Apsaugos klasė	II
Svoris	1,3 kg

59G023 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek specifikaciją

DĖL TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_n = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_n (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove nurodyti garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_n buvo išmatuoti pagal EN 62841-1 standartą, naudojant „...“ įrangą. Nurodytas vibracijos lygis a_n gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lemia didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti su būtinėmis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti ir atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Nepersista įrangą kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo toliau – „Vadovas“, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo markėtą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisinių ir gretutinųjų teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar kelti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšuva

Produktas: Daugiafunkcinis įrenginys

Modelis: 59G023

Prekinis pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva

2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima galutinio vartotojo pridėtų komponentų ar jo atliktų vėlesnių modifikacijų.

ES gyvenančio ar įsisteigijusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. liepos 23 d.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

Daudzfunkcionālā ierīce

59G023

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- Turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām satvēruma virsmām, jo slīpējamā virsma var saskarties ar barošanas vadu. Pārgriežot strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītājs, radot elektriskās strāvas trieciena risku.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1

2

3

4

5

6



7



8

1. Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos

brīdinājumus un drošības norādījumus!

2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).

3. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.

4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem

5. Aizsardzības klase II

6. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.

7. EAC sertifikācijas zīme.

8. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Markējums	Apraksts
1	Instrumentu turētājs
2	Slēdzis
3	Rokturi
4	Ātruma regulēšana

5	Uzgrīzēju atslēga
6	Putekļu nosūces adapteris
7	Putekļu nosūcējs
8	Putekļu nosūces fiksēšanas skrūve
9	Instrumentu turētāja galva

MARKĒJUMI UZ IERĪCES

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR

-izgatavošanas gads

MM

-ražošanas mēnesis

Y

-papildu apzīmējums

XXXXX

-sērijas numurs

NNN

-papildu marķējums

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Šo daudzfunkcionālo instrumentu darbina vienfāzes komutatoru motors, kura rotācijas ātrums ir pārveidots par svārstveida kustību. Spēja izmantot dažādus darba rīkus ļauj tos pielāgot dažādu uzdevumu veikšanai. Šāda veida elektriskos instrumentus plaši izmanto: koksnis, koksnis materiālu, plastmasas, krāsaino metālu un savienotājelementu (piemēram, naglu, skrūvju utt.) zāģēšanai un griešanai.

To var izmantot arī darbam ar mīkstām keramikas filzēm, nelielu virsmu slīpēšanai un sausai skrāpēšanai. Instrumenta priekšrocība ir spēja strādāt ar iepriekš minētajiem materiāliem grūti sasniedzamās vietās vai pie malēm.

Tā pielietojuma jomas ietver precīzu modeļu izgatavošanu, metālapstrādi, galdniecību un visus veidus pašrocīgus darbus.

BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts. Elektrisko instrumentu drīkst lietot tikai ar oriģināliem piederumiem.

INSTRUMENTA LIETOŠANA

Sagatavošanās lietošanai

Pirms piederumu uzstādīšanas, putekļu nosūces sistēmas pievienošanas vai apkopes veikšanas pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.

Putekļu nosūces sistēmas uzstādīšana

Putekļu nosūces sistēma sastāv no divām daļām: nosūces vienības un savienotāja, kas paredzēts pievienošanai putekļu sūcējam. Pirms darba rīka pievienošanas uzstādiet putekļu nosūces sistēmu. Lai uzstādītu putekļu nosūces sistēmu, novietojiet to virs rīka turētāja galvas (**att. A9**) tā, lai fiksējošās skrūves atvērtos daudzfunkcionālā rīka apakšā (**att. C3**). Galvas korpusa apakšā ir vītņots caurums (**att. C1**), lai ar skrūvi nostiprinātu putekļu nosūces cauruli. Šī skrūve iet cauri putekļu nosūces caurulei (**att. C3**) un tai jābūt saskaņotai ar caurumu (**att. C1**). Pieskrūvējiet to stingri, izmantojot piederumu montāžas atslēgu, bet uzmanīgi, lai nesabojātu putekļu nosūces cauruli. Tad uzstādiat savienotāju (**att. A6**), lai pievienotu putekļu sūcēju; tā leņķi var regulēt tā, lai tas netraucētu veikt darbu.

Piederumu uzstādīšana

Piederumi jāizvēlas atbilstoši veicamajam uzdevumam. Nostipriniet piederumus instrumentu turētājā (**att. A1**). Atsevišķo komponentu uzstādīšanas secība parādīta **att. B**. Uz galvas ir izvirzījumi (**att. B1a**), bet piederumiem ir pozicionēšanas caurumi (**att. B1b**). Caurumi un izvirzījumi jāsakārto, lai novērstu darba instrumenta pārvietošanas darbības laikā. Tad uzlieciet paplāksni (**att. B2b**); visbeidzot, uzstādiat fiksējošo skrūvi ar triecien absorbējošo paplāksni (**att. B2c**). Pareizi uzstādīts piederums izskatās tā, kā parādīts **att. B3a** un **att. B3b**.

Ierīces darbība

Pareizā instrumenta izvēle ir ļoti svarīga darba sastāvdaļa; izvēlieties pareizo instrumentu, darbs kļūs vieglāks un ātrāks. Instrumenta izvēle ir atkarīga no veicamā darba veida: slīpēšana, skrāpēšana, griešana; un apstrādājamā materiāla: koks, metāls, plastmasa. Instrumentam ir ātruma regulētājs (**4. att.**); lielāks ātrums rada lielāku svārstību un intensīvāku darbu. Pieskarieties ar instrumentu apstrādājamajam materiālam, kam tas ir sasniedzis vēlamu ātrumu.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

BRĪDINĀJUMS! Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu no elektrotīkla rozetes.

- Ierīce vienmēr jāuztur tīra.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Tīriet elektrorīku ar suku vai sausu auduma gabalu.
- Tīriet darba instrumentus ar metāla suku.

- Regulāri tīriet ventilācijas atvērumus, lai novērstu motora pārkaršanu.
- Ja komutatorā rodas pārmerīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora ogļu sukas.
- Ierīci vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

KOMPLEKTA SATURS:

- Daudzfunkcionāla ierīce 1
- Putekļu nosūcējs 1
- Griešanas un slīpēšanas piederumi 7
- Uzgriežņu atslēga 1
- Pārnēsāšanas soma 1

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums un frekvence	230 V 50 Hz
Nominālā jauda	250 W
Svārstību skaits	15 000–21 000 apgr./min
Barošanas vadu garums	≥1,8 m
Aizsardzības klase	II
Svars	1,3 kg
59G023 apzīmē gan ierīces tipu, gan specifikāciju	

ATTIEKOTIES UZ TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_n = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).


Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n ir noteikti saskaņā ar standartu EN 62841-1, izmantojot mērīšanas sistēmu. Norādīto vibrācijas līmeni a_n var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēji vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlaietošanas veidiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, nemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA

	Eiropas Savienības (ES) ierīču nedrīkst izvest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par atkritumu apglabāšanu var saņemt no izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.
---	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczną 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tāks tekst, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes tiesībām un blakustiesībām (Lī., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczną 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Daudzfunkcionāla ierīce

Modelis: 59G023

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnābrūvēšanas direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kurus pievienojas gala lietotājs, vai uz turpmākām modifikācijām, kuras veicis gala lietotājs.

ES rezidējošas vai reģistrētas personas vārds, uzvārds un adrese, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczną 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 23. jūlijs

(sl) PREVOD IZVRISNI NAVODIL

Večfunkcijska naprava

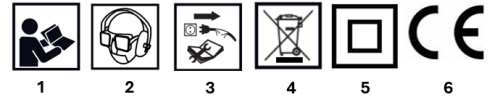
59G023

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če ne upošteвате vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, saj lahko pride do stika med površino brušenja in napajalnim kablom. Pri rezanju žice pod napetostjo se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar predstavlja nevarnost električnega udara.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo in upošteвайте opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
3. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
4. Ne odlagajte z gospodinjstvi odpadki
5. Razred zaščite II
6. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
7. Certifikacijska oznaka EAC.
8. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Označevanje	Opis
1	Nosilec orodja
2	Stikalo
3	Ročaj
4	Nadzor hitrosti
5	Ključ za vtičnice
6	Priključek za odsesavanje prahu
7	Odvod prahu
8	Pritrdilni vijak za odsesavanje prahu
9	Glava nosilca orodja

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR -leto izdelave
- MM -mesec izdelave
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka
- NNN -dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

To večnamensko orodje poganja enofazni komutatorski motor, katerega

vrtlna hitrost je pretvorjena v nihajno gibanje. Možnost uporabe različnih delovnih orodij omogoča prilagajanje za opravljanje različnih nalog. Ta vrsta električnega orodja se pogosto uporablja za: žaganje in rezanje lesa, materialov na osnovi lesa, plastike, neželeznih kovin in pritrilnih elementov (npr. zebļev, vijakov itd.).

Uporablja se lahko tudi za obdelavo mehkih keramičnih ploščic, brušenje in suho strganje majhnih površin. Prednost orodja je možnost obdelave navedenih materialov na težko dostopnih mestih ali v bližini robov.

Področja uporabe vključujejo izdelavo finih modelov, kovinsko obdelavo, mizarstvo in vse vrste domačih opravil.

OPOZORILO! Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno. Električno orodje se sme uporabljati le z originalnim priborom.

UPORABA ORODJA

Priprava za uporabo

Pred namestitvijo dodatkov, priključitvijo sistema za odsesavanje prahu ali izvedbo vzdrževanja se prepričajte, da je naprava odklopljena iz omrežja.

Namestitev sistema za odsesavanje prahu

Sistem za odsesavanje prahu je sestavljen iz dveh delov: odsesovalne enote in priključka za priklp na sesalnik. Sistem za odsesavanje namestite pred priklpom delovnega orodja. Za namestitev sistema za odsesavanje ga namestite na glavo držala orodja (sl. A9) tako, da se odprtina za pritrilni vijak nahaja na spodnji strani večfunkcijskega orodja (sl. C3). Na spodnji strani ohišja glave je navojna luknja (sl. C1) za pritrnitev cevi za odsesavanje prahu z vijakom. Ta vijak poteka skozi cev za odsesavanje prahu (sl. C3) in mora biti poravnani z luknjico (sl. C1). Trdno ga privijte s ključem za pritrnitev dodatkov, vendar pazite, da ne poškodujete cevi za odsesavanje prahu. Nato namestite priključek (sl. A6) za priklp sesalnika; njegov kot je mogoče nastaviti tako, da ne ovira opravljanja dela.

Namestitev dodatkov

Dodatno opremo je treba izbrati glede na opravilo. Dodatno opremo pritrpite v držalo orodja (sl. A1). Vrstni red namestitve posameznih komponent je prikazan na sl. B. Na glavi so zatiči (sl. B1a), dodatna oprema pa ima luknje za pozicioniranje (sl. B1b). Luknje in zatiče je treba poravnati, da se delovno orodje med delovanjem ne premika. Nato namestite podložko (sl. B2b); na koncu namestite pritrilni vijak z blažilno podložko (sl. B2c). Pravilno nameščen dodatek mora izgledati, kot je prikazano na sl. B3a in sl. B3b.

Upravljanje naprave

Izbira pravega orodja je zelo pomemben del dela; z izbiro pravega orodja bo delo lažje in hitreje. Izbira orodja je odvisna od narave dela, ki ga je treba opraviti: brušenje, strganje, rezanje; ter od materiala, na katerem se dela: les, kovina, plastika. Orodje je opremljeno z regulatorjem hitrosti (sl. A4); višje hitrosti povzročajo večje nihanje in intenzivnejše delo. Orodje pritisnite na obdelovanec, ko doseže želeno hitrost.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

OPOZORILO! Pred kakršnim koli delom pri namestitvi, nastavitvi, popravilu ali vzdrževanju izključite napajalni kabel iz vtičnice.

- Napravo je treba vedno ohranjati čisto.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Električno orodje očistite s krtačo ali suho krpo.
- Delovna orodja očistite z žično krtačo.
- Redno čistite prezračevalne reže, da preprečite pregrevanje motorja.
- Če pride do prekomernega iskanja na komutatorju, naj usposobljena oseba preveri stanje ogljikovih krtač motorja.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

VSEBINA KOMPLETA:

- Večnamenska naprava 1
- Odvod prahu 1
- Pribor za rezanje in brušenje 7
- Ključ z vtičnico 1
- Torba za prenašanje 1

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost
Napetost in frekvenca napajanja	230 V 50 Hz
Nazivna moč	250 W
Število nihanj	15.000–21.000 vrt/min
Dolžina napajalnega kabla	≥1,8 m
Razred zaščite	II
Teža	1,3 kg
59G023 označuje tako tip kot specifikacijo naprave	

GLEDE HRUPA IN VIBRACIJ

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_h = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h navedene v tem priložniku, so bile izmerjene v skladu z in standardom EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave povzroči višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate predati v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih lokalnih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priložnika (v nadaljevanju: „Priložnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter postavitvijo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priložnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Večfunkcijska naprava

Model: 59G023

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem in sedežem v EU, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Многофункционално устройство

59G023

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. **Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, тъй като шлифоващата повърхност може да влезе в контакт с захранващия кабел. Прерязването на проводника под напрежение може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение, което създава риск от токов удар.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкции за безопасност, съдържащи се в него!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазители за ушите, прахови маски).
3. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжка или ремонт.
4. Не извършвайте с битовите отпадъци
5. Клас на защита II
6. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
7. Сертификационен знак EAC.
8. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Маркировка	Описание
1	Държач на инструмента
2	Превключвател
3	Дръжка
4	Регулиране на скоростта
5	Ключ за гайки
6	Адаптер за прахоулавяне
7	Изсмукване на прах
8	Винт за закрепване на прахоуловителя
9	Глава на държача за инструменти

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДЪТ



RRRR -година на производство
MM -месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX -сериен номер
NNN -допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този многофункционален инструмент се задвижва от еднофазен комутационен мотор, чиято скорост на въртене е преобразувана в осцилиращо движение. Възможността за използване на различни работни инструменти позволява адаптирането им за изпълнение на разнообразни задачи. Този тип електроинструмент се използва широко за: рязане и нарязване на дърво, материали на дървесна основа, пластмаси, цветни метали и крепежни елементи (например пирони, винтове и др.).

Може да се използва и за работа върху меки керамични плочки, шлифване и сухо остъргване на малки повърхности. Предимство на инструмента е възможността за работа върху посочените материали на труднодостъпни места или в близост до ръбове.

Областите на приложение включват фино моделиране, металообработка, дървообработка и всички видове DIY работи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен. Електроинструментът трябва да се използва само с оригинални аксесоари.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА

Подготовка за употреба

Преди да монтирате аксесоари, да свържете системата за прахоулавяне или да извършвате поддръжка, се уверете, че уредът е изключен от електрическата мрежа.

Монтиране на системата за прахоулавяне

Системата за отстраняване на прах се състои от две части: аспирационна единица и съединител за свързване с прахосмукачка. Монтирайте системата за отстраняване на прах, преди да закрепите работния инструмент. За да монтирате системата за отстраняване на прах, поставете я върху главата на държача за инструменти (фиг. A9), така че отворот за фиксацията винт да се намира в долната част на многофункционалния инструмент (фиг. C3). В долната част на корпуса на главата има отвор с резба (фиг. C1) за закрепване на тръбата за прахоулавяне с винт. Този винт преминава през тръбата за прахоулавяне (фиг. C3) и трябва да бъде подравнен с отвора (фиг. C1). Затегнете го здраво с помощта на ключа за монтаж на аксесоари, но внимателно, за да не повредите тръбата за прахоулавяне. След това поставете съединителя (фиг. A6) за свързване с прахосмукачката; ъгълът му може да се регулира, така че да не пречи на извършваната работа.

Монтиране на приставки

Аксесоарите трябва да се избират според задачата, която се изпълнява. Закрепете аксесоарите в държача за инструменти (фиг. A1). Редът на монтаж на отделните компоненти е показан на фиг. B. На главата има издатъци (фиг. B1a), докато аксесоарите имат отвори за позициониране (фиг. B1b). Отворите и издатъците трябва да бъдат подравнени, за да се предотврати движението на работния инструмент по време на работа. След това поставете шайбата (фиг. B2b); накрая монтирайте затягащия винт с амортизиращата шайба (фиг. B2c). Правилно монтираният аксесоар трябва да изглежда както е показано на фиг. B3a и фиг. B3b.

Работа с устройството

Изборът на подходящия инструмент е много важна част от работата; изборът на правилния инструмент ще улесни и ускори работата. Изборът на инструмент зависи от естеството на работата, която трябва да се извърши: шлифване, остъргване, рязане; и от материала, върху който се работи: дърво, метал, пластмаса. Инструментът е снабден с регулатор на скоростта (фиг. A4); повишените скорости водят до по-голямо колебание и по-интензивна работа. Приложете инструмента към детайла, след като той достигне желаната скорост.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Преди да извършвате каквито и да е дейности по монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете захранващия кабел от контакта.

- Уредът трябва винаги да се поддържа чист.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете електроинструмента с четка или суха кърпа.
- Почистете работните инструменти с телена четка.
- Почистявайте редовно вентилационните отвори, за да предотвратите прегряване на двигателя.
- Ако се наблюдава прекомерно искрене на комутатора, поръчайте проверка на състоянията на въглеродните четки на двигателя от квалифицирано лице.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Многофункционално устройство 1
- Система за отстраняване на прах 1
- Аксесоари за рязане и шлифване 7
- Ключ с гнездо 1
- Чанта за пренасяне 1

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Параметър	Стойност
Напрежение и честота на захранването	230 V 50 Hz
Номинална мощност	250 W
Брой на колебанията	15 000–21 000 об/мин
Дължина на захранващи кабел	≥1,8 m
Клас на защита	II
Тегло	1,3 кг
59G023 обозначава както типа, така и спецификацията на устройството	

ОТНОСНО ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_n = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_n (където K обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_n посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации a_n може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия работен период. **За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Продуктите с електрическо захранване не трябва да се извърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за извърляне в подходящи съоръжения. Информация за извърлянето може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Мултифункционално устройство

Модел: 59G023

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описание на по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 23 юли 2025 г.

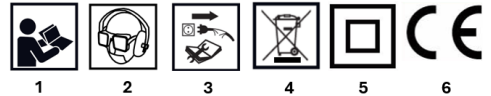
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА**Мултифункционални уређај**

59G023

ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држете електрични алат за изолиране рукочувате, јер се равна површина може додирнути са напajачким каблом. Пресецање под напонем проводника може учинити да изложени метални делови електричног алата постану под напонем, представљајући ризик од струјног удара.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА

1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкции наведене у њему!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маске за прашину).
3. Исклучите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправке.
4. Не одбацујте ка кабл са комуналним отпадом
5. Класа заштите II
6. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
7. ЕАС ознака сертификације.
8. Знак сертификације за украинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

Ознака	Опис
1	Држач алата
2	Прекидач
3	Рукочуват
4	Контрола брзине
5	Удлинница
6	Адаптер за извлачење прашине
7	Извлачење прашине
8	Вијак за причвршћивање извлачења прашине
9	Глава држача алата

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број

НАМЕНА

Овај вишенаменски алат покреће једнофазни колекторски мотор, чија је ротациона брзина претворена у осцилаторни покрет. Могућност коришћења различитих радних алата омогућава њихово прилагођавање за обављање разних задатака. Ова врста електричног алата се широко користи за: тестисање и резање дрвета, дрвених материјала, пластике, обојених метала и причврстних елемената (нпр. ексера, вијака итд.).

Такође се може користити за рад на меканим керамичким плочицама, брушење и суво стругање малих површина. Предност алата је могућност рада на наведеним материјалима на тешко доступним местима или у близини ивица.

Области њене примене обухватају фино израду модела, обраду метала, столарске радове и све врсте послова у домаћем руковању.

УПОЗОРЕЊЕ! Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен. Електрични алат сме да се користи само са оригиналним прикључцима.

РАД СА АЛАТОМ

Припрема за употребу

Пре уградње прибора, повезивања система за одвод прашине или обављања одржавања, уверите се да је уређај искључен из напајања.

Уградња система за одвод прашине

Систем за извлачење прашине се састоји из два дела: јединице за извлачење и конектора за прикључивање на усисивач. Монтирајте систем за извлачење пре прикључивања радног алата. Да бисте монтирали систем за извлачење, ставите га преко главе држача алата (сл. А9) тако да се отвор за завртач за фиксирање налази на дну мултифункционалног алата (сл. С3). На доњој страни кућишта гдње налази се навојна рупа (сл. С1) за причвршћивање цеви за извлачење прашине вијком. Овај вијак пролази кроз цев за извлачење прашине (сл. С3) и мора бити поравнат са рупом (сл. С1). Затените га чврсто помоћу кључа за монтажу прибора, али пазите да не оштетите цев за извлачење прашине. Затим причврстите конектор (сл. А6) за повезивање усисивача; његов угао се може подесити тако да не омета обављање посла.

Уградња прибора

Прибор треба одабрати у складу са задатим послом. Фиксирајте прибор у држачу алата (сл. А1). Ред осредње инсталације појединачних компоненти приказан је на сл. В. На глави се налазе језичићи (сл. В1а), док прибор има рупе за позиционирање (сл. В1б). Рупе и језичићи морају бити поравнати како би се спречило мерење радног алата током рада. Затим поставите подлошку (сл. В2б) на крају уградите стезни вијак са амортизујућом подлошком (сл. В2с). Правилно постављен прибор треба да изгледа као на сл. В3а и сл. В3б.

Рад са уређајем

Избор правог алата је веома важан део посла; одабир правог алата учиниће посао лакшим и бржим. Избор алата зависи од природе посла који се обавља: брушење, стругање, сечење; и од материјала на којем се ради: дрво, метал, пластика. Алат је опремљен регулатором брзине (сл. А4); веће брзине доводе до већег осциловања и интензивнијег рада. Приложите алат на обрадак тек када достигне жељену брзину.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ! Пре обављања било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, искључите кабл за напајање из мрежне утичнице.

- Уређај увек мора бити чист.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите електрични алат четком или сувом крпом.
- Чистите радне алате жичаном четком.
- Редовно чистите отворе за вентилацију како бисте спречили прегревање мотора.
- Ако на колектору дође до прекомерног искривања, нех квалификовано лице провери стање угљеничних четки мотора.
- Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домашјаја деце.

САДРЖАЈ СЕТА:

- Мултифункционални уређај 1
- Извлачење прашине 1

- Прибор за резање и брушење 7
- Удуга глава 1
- Торба за ношење 1

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност
Напон и фреквенција напајања	230V 50Hz
Номинална снага	250W
Број осцилација	15.000–21.000 о/мин
Дужина кабла за напајање	≥1,8 м
Класа заштите	II
Маса	1,3 кг
59G023 означава и тип и спецификацију уређаја	

У ВЕЗИ СА БУКОМ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрације	$a_{h1} = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се нивоима звучног притиска L_{pA} и звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описује се вредношћу убрзања вибрације a_{h1} (где K означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрације a_{h1} наведени су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрације a_{h1} може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до повећаног нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијима, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати знатно нижом.

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу ка комуналним отпадом, већ морају да се предају на одлагање у одговарајуће објекте. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов распоред, припадају искључиво GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Е/Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Πολυλειτουργική συσκευή

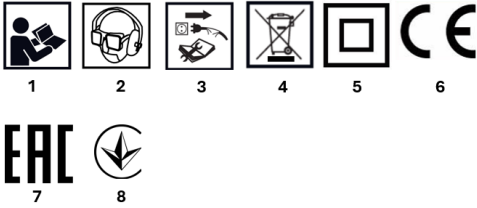
59G023

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μόνιμες επιφάνειες λαβής, καθώς η επιφάνεια λείανσης ενδέχεται να έρθει σε επαφή με το καλώδιο τροφοδοσίας. Η κοπή του καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου, δημιουργώντας κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
3. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
5. Κατηγορία προστασίας II
6. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
7. Σήμα πιστοποίησης EAC.
8. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Σήμανση	Περιγραφή
1	Βάση εργαλείου
2	Διακόπτης
3	Λαβή
4	Ρύθμιση ταχύτητας
5	Κλειδί καρυδάκι
6	Προσαρμογέας απορρόφησης σκόνης
7	Απορρόφηση σκόνης
8	Βίδα στερέωσης συστήματος απορρόφησης σκόνης
9	Κεφαλή συγκράτησης εργαλείου

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το πολυχρηστικό εργαλείο κινείται από μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη, η ταχύτητα περιστροφής του οποίου έχει μετατραπεί σε ταλαντωόμενη κίνηση. Η δυνατότητα χρήσης διαφόρων εξαρτημάτων εργασίας επιτρέπει την προσαρμογή του εργαλείου για την εκτέλεση ποικίλων εργασιών. Αυτός ο τύπος ηλεκτρικού εργαλείου χρησιμοποιείται ευρέως για: πρίονισμα και κοπή ξύλου, υλικών με βάση το ξύλο, πλαστικών, μη σιδηρούχων μετάλλων και συνδετήρων (π.χ. καρφιά, βίδες κ.λπ.).

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για εργασίες σε μαλακά κεραμικά πλακίδια, λείανση και ξηρό ζύσιμο μικρών επιφανειών. Ένα πλεονέκτημα του εργαλείου είναι η δυνατότητα εργασίας στα προαναφερθέντα υλικά σε δυσπρόσιτα σημεία ή κοντά σε άκρες.

Οι τομείς εφαρμογής του περιλαμβάνουν την κατασκευή λεπτών μοντέλων, τη μεταλλουργία, την ξυλουργική και όλους τους τύπους εργασιών DIY.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται. Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με γνήσια εξαρτήματα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Προετοιμασία για χρήση

Πριν από την τοποθέτηση εξαρτημάτων, τη σύνδεση του συστήματος απορρόφησης σκόνης ή τη συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο.

Τοποθέτηση του συστήματος απορρόφησης σκόνης

Το σύστημα απορρόφησης σκόνης αποτελείται από δύο μέρη: τη μονάδα απορρόφησης και έναν σύνδεσμο για τη σύνδεση με ηλεκτρική σκούπα. Τοποθετήστε το σύστημα απορρόφησης πριν συνδέσετε το εργαλείο

εργασίας. Για να τοποθετήσετε το σύστημα απορρόφησης, τοποθετήστε το πάνω από την κεφαλή στρίξης εργαλείου (**Εικ. Α9**) έτσι ώστε η οπή της βίδας στερέωσης να βρίσκεται στο κάτω μέρος του πολυλειτουργικού εργαλείου (**Εικ. C3**). Στην κάτω πλευρά του περιβλήματος της κεφαλής υπάρχει μια οπή με σπείρωμα (**Εικ. C1**) για τη στερέωση του σωλήνα απορρόφησης σκόνης με μια βίδα. Αυτή η βίδα περνά μέσα από τον σωλήνα απορρόφησης σκόνης (**Εικ. C3**) και πρέπει να ευθυγραμμιστεί με την οπή (**Εικ. C1**). Σφίξτε την καλά χρησιμοποιώντας το κλειδί στερέωσης εξαρτημάτων, αλλά με προσοχή ώστε να μην προκληθεί ζημιά στον σωλήνα απορρόφησης σκόνης. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον σύνδεσμο (**Εικ. Α6**) για να συνδέσετε την ηλεκτρική σκούπα. Η γωνία του μπορεί να ρυθμιστεί έτσι ώστε να μην παρεμποδίζει την εργασία που εκτελείται.

Εγκατάσταση εξαρτημάτων

Τα εξαρτήματα πρέπει να επιλέγονται ανάλογα με την εκάστοτε εργασία. Στερεώστε τα εξαρτήματα στη βάση εργαλείου (**Εικ. Α1**). Η σειρά εγκατάστασης των επιμέρους εξαρτημάτων φαίνεται στην **Εικ. Β**. Υπάρχουν γλωττίδες στην κεφαλή (**Εικ. Β1a**), ενώ τα εξαρτήματα διαθέτουν οπές τοποθέτησης (**Εικ. Β1b**). Οι οπές και οι γλωττίδες πρέπει να ευθυγραμμιστούν για να αποτραπεί η μετακίνηση του εργαλείου κατά τη λειτουργία. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη ροδέλα (**Εικ. Β2b**) και, τέλος, τοποθετήστε τη βίδα σύσφιξης για τη ροδέλα απορρόφησης κρυστασμών (**Εικ. Β2c**). Ένα σωστά τοποθετημένο εξάρτημα πρέπει να έχει την εμφάνιση που φαίνεται στις **Εικ. Β3a** και **Εικ. Β3b**.

Λειτουργία της συσκευής

Η επιλογή του κατάλληλου εργαλείου αποτελεί πολύ σημαντικό μέρος της εργασίας· η επιλογή του σωστού εργαλείου θα κάνει τη δουλειά ευκολότερη και ταχύτερη. Η επιλογή του εργαλείου εξαρτάται από τη φύση της εργασίας που πρόκειται να εκτελεστεί: λείανση, απόξεση, κοπή, καθώς και από το υλικό στο οποίο θα εργαστείτε: ξύλο, μέταλλο, πλαστικό. Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ρυθμιζόμενη ταχύτητα (**Εικ. Α4**). Οι υψηλότερες ταχύτητες οδηγούν σε μεγαλύτερη ταλάντωση και πιο εντατική εργασία. Εφαρμόστε το εργαλείο στο τεμάχιο εργασίας μόλις φτάσει στην επιθυμητή ταχύτητα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Η συσκευή πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρή.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιώντας μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί.
- Καθαρίστε τα εργαλεία εργασίας με μια συμμάτινη βούρτσα.
- Καθαρίστε τακτικά τις σχισμές εξερισμού για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.
- Εάν παρατηρήσει υπερβολική παραγωγή σπινθήρων στον συλλέκτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακικών ψηκτρών του κινητήρα.
- Φυλάξτε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΤ:

- Πολυλειτουργική συσκευή 1
- Σύστημα απορρόφησης σκόνης 1
- Αξεσουάρ κοπής και λείανσης 7
- Κλειδί καρυδάκι 1
- Θήκη μεταφοράς 1

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή
Τύση και συχνότητα τροφοδοσίας	230 V 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	250W
Αριθμός ταλαντώσεων	15.000-21.000 σ.α.λ.
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	≥1,8 m
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	1,3 kg
Το 59G023 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και τις προδιαγραφές της συσκευής	

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΘΥΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κρυστασμών	$a_n = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κρυστασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K

δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκκρίνεται η συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο κραδασμών που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pogranicznicza 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της διάταξης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συγγενών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznicza 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πολυλειτουργική συσκευή
Μοντέλο: 59G023

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση: Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranicznicza 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 23 Ιουλίου 2025

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Multifunctioneel apparaat

59G023

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken, aangezien het slijpvlak in contact kan komen met het netsnoer.** Het doorsnijden van de stroomdraad kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, wat een risico op elektrische schokken met zich meebrengt.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1



2



3



4



5



6



7



8

1. Lees de gebruikershandleiding en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsinstructies!

2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).

3. Koppel het netsnoer los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

4. Niet met het huishoudelijk afval weggoeien

5. Beschermingsklasse II

6. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.

7. EAC-certificeringsmerk.

8. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

Markering	Beschrijving
1	Gereedschapshouder
2	Schakelaar
3	Handgreep
4	Snelheidsregeling
5	Dopsleutel
6	Stofafzuigadapter
7	Stofafzuiging
8	Bevestigingsschroef voor stofafzuiging
9	Kop van de gereedschapshouder

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR

-bouwjaar

MM

-maand van fabricage

YY

-aanvullende aanduiding

XXXXX

-serienummer

NNN

-aanvullende markingering

BESTEMD GEBRUIK

Dit multifunctionele gereedschap wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor, waarvan het toerental is omgezet in een oscillerende beweging. Dankzij de mogelijkheid om verschillende werkstukken te gebruiken, kan het worden aangepast voor het uitvoeren van diverse taken. Dit type elektrisch gereedschap wordt veel gebruikt voor: het zagen en snijden van hout, houtmaterialen, kunststoffen, non-ferrometalen en bevestigingsmiddelen (bijv. spijkers, schroeven, enz.).

Het kan ook worden gebruikt voor het bewerken van zachte keramische tegels, het schuren en droog schrapen van kleine oppervlakken. Een voordeel van het gereedschap is de mogelijkheid om op de bovengenoemde materialen te werken op moeilijk bereikbare plaatsen

of in de buurt van randen.

Toepassingsgebieden zijn onder meer de fijne modelbouw, metaalbewerking, timmerwerk en alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

WAARSCHUWING! Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld. Het elektrisch gereedschap mag alleen worden gebruikt met originele accessoires.

HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Voorbereiding voor gebruik

Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het elektriciteitsnet voordat u accessoires monteert, het stofzuigstelsysteem aansluit of onderhoud uitvoert.

Het stofzuigstelsysteem aansluiten

Het stofzuigstelsysteem bestaat uit twee delen: de afzuigeenheid en een aansluiting voor aansluiting op een stofzuiger. Monteer het afzuigstelsysteem voordat u het werkgereedschap bevestigt. Om het afzuigstelsysteem te monteren, plaatst u het over de kop van de gereedschapshouder (**afb. A9**), zodat het bevestigingsgat zich aan de onderkant van het multifunctionele gereedschap bevindt (**afb. C3**). Aan de onderzijde van de kopbehuizing bevindt zich een schroefgat (**afb. C1**) om de stofzuigslang met een schroef vast te zetten. Deze schroef gaat door de stofzuigslang (**afb. C3**) en moet worden uitgelijnd met het gat (**afb. C1**). Draai de schroef stevig vast met de bijgeleverde montagesleutel, maar wees voorzichtig om de stofzuigslang niet te beschadigen. Monteer vervolgens de aansluiting (**afb. A6**) om de stofzuiger aan te sluiten; de hoek ervan kan worden aangepast zodat deze het uit te voeren werk niet hindert.

Accessoires installeren

Accessoires moeten worden gekozen op basis van de uit te voeren taak. Bevestig de accessoires in de gereedschapshouder (**afb. A1**). De volgorde van montage van de afzonderlijke onderdelen is weergegeven in **afb. B**. Er zitten lipjes op de kop (**afb. B1a**), terwijl de accessoires positioneringsgaten hebben (**afb. B1b**). De gaten en lipjes moeten op elkaar worden uitgelijnd om te voorkomen dat het werkgereedschap tijdens het gebruik verschuift. Plaats vervolgens de ring (**afb. B2b**); monteer ten slotte de klemmschroef met de schokdempende ring (**afb. B2c**). Een correct gemonteerd hulpstuk moet eruitzien zoals weergegeven in **afb. B3a** en **afb. B3b**.

Het apparaat bedienen

Het kiezen van het juiste gereedschap is een zeer belangrijk onderdeel van het werk; als u het juiste gereedschap kiest, gaat het werk gemakkelijker en sneller. De keuze van het gereedschap hangt af van de aard van het uit te voeren werk: schuren, schrappen, zagen; en het te bewerken materiaal: hout, metaal, kunststof. Het gereedschap is voorzien van een snelheidsregelaar (**afb. A4**); hogere snelheden zorgen voor een grotere trilling en intensiever werk. Zet het gereedschap op het werkstuk zodra het de gewenste snelheid heeft bereikt.

ONDERHOUD EN OPSLAG

WAARSCHUWING! Trek de stekker uit het stopcontact voordat u installeert, afstelt-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

- Het apparaat moet altijd schoon worden gehouden.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het elektrisch gereedschap met een borstel of een droge doek.
- Reinig de werkgereedschappen met een staalborstel.
- Reinig de ventilatiesleuven regelmatig om oververhitting van de motor te voorkomen.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt bij de commutator, laat dan de toestand van de koelborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

INHOUD VAN DE SET:

- | | |
|------------------------------|---|
| • Multifunctioneel apparaat | 1 |
| • Stofafzuiging | 1 |
| • Snij- en schuuraccessoires | 7 |
| • Draadsleutel | 1 |
| • Draagtas | 1 |

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde
Voedingsspanning en -frequentie	230 V 50 Hz
Nominaal vermogen	250 W
Aantal trillingen	15.000–21.000 tpm
Lengte netsnoer	≥ 1,8 m
Beschermingsklasse	II
Gewicht	1,3 kg
59G023 geeft zowel het type als de specificatie van het apparaat aan	

MET BETREKKING TOT GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_n = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_n (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_n die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_n kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor verwijdering worden ingeleverd bij daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over verwijdering is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Warschau

Product: Multifunctioneel apparaat

Model: 59G023

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Verantwoordelijkheid van de fabrikant aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de staat waarin deze in de handel is gebracht en heeft geen betrekking op door de eindgebruiker toegevoegde onderdelen of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsverteenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 23 juli 2025

(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Dispositivo multifunções

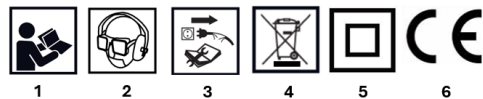
59G023

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de preensão isoladas, uma vez que a superfície de esmerilagem pode entrar em contacto com o cabo de alimentação.** O corte do fio sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão, representando um risco de choque elétrico.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e instruções de segurança nele contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras antipó).
3. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
4. Não elimine com o lixo doméstico
5. Classe de proteção II
6. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
7. Marca de certificação EAC.
8. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Marcação	Descrição
1	Suporte da ferramenta
2	Interruptor
3	Pega
4	Controlo de velocidade
5	Chave de soquete
6	Adaptador de extração de pó
7	Extração de pó
8	Parafuso de fixação da extração de pó
9	Cabeça do porta-ferramentas

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Esta ferramenta multifunções é acionada por um motor comutador monofásico, cuja velocidade de rotação foi convertida num movimento oscilante. A capacidade de utilizar várias ferramentas de trabalho permite que estas sejam adaptadas para realizar uma variedade de tarefas. Este tipo de ferramenta elétrica é amplamente utilizado para: serrar e cortar madeira, materiais à base de madeira, plásticos, metais não ferrosos e elementos de fixação (por exemplo, pregos, parafusos, etc.).

Também pode ser utilizada para trabalhar em azulejos cerâmicos macios, lixar e raspar a seco pequenas superfícies. Uma vantagem da ferramenta é a capacidade de trabalhar nos materiais acima referidos em locais de difícil acesso ou perto de bordas.

As suas áreas de aplicação incluem modelismo de precisão, trabalhos em metal, marcenaria e todos os tipos de trabalhos de bricolage.

AVISO! Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida. A ferramenta elétrica só deve ser utilizada com acessórios originais.

UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

Preparação para utilização

Antes de instalar acessórios, montar o sistema de extração de pó ou realizar manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da rede elétrica.

Montagem do sistema de extração de pó

O sistema de extração de pó é composto por duas partes: a unidade de extração e um conector para ligar a um aspirador. Instale o sistema de extração antes de acoplar a ferramenta de trabalho. Para instalar o sistema de extração, coloque-o sobre a cabeça do porta-ferramentas (Fig. A9), de modo a que o orifício do parafuso de fixação fique localizado na parte inferior da ferramenta multifunções (Fig. C3). Existe um orifício roscado (Fig. C1) na parte inferior da caixa da cabeça para fixar o tubo de extração de pó com um parafuso. Este parafuso atravessa o tubo de extração de pó (Fig. C3) e deve estar alinhado com o orifício (Fig. C1). Aperte-o firmemente utilizando a chave de montagem de acessórios, mas com cuidado para não danificar o tubo de extração de pó. Em seguida, encaixe o conector (Fig. A6) para ligar o aspirador; o seu ângulo pode ser ajustado de modo a não interferir com o trabalho a realizar.

Instalação de acessórios

Os acessórios devem ser selecionados de acordo com a tarefa a realizar. Fixe os acessórios no suporte de ferramentas (Fig. A1). A ordem de instalação dos componentes individuais é mostrada na Fig. B. Existem saliências na cabeça (Fig. B1a), enquanto os acessórios têm orifícios de posicionamento (Fig. B1b). Os orifícios e as saliências devem ser alinhados para evitar que a ferramenta de trabalho se desloque durante o funcionamento. Em seguida, coloque a anilha (Fig. B2b); por fim, instale o parafuso de fixação com a anilha amortecedora (Fig. B2c). Um acessório corretamente instalado deve ter o aspeto apresentado nas Fig. B3a e Fig. B3b.

Operação do dispositivo

Escolher a ferramenta certa é uma parte muito importante do trabalho; selecionar a ferramenta adequada tornará o trabalho mais fácil e rápido. A escolha da ferramenta dependerá da natureza do trabalho a realizar: lixar, raspar, cortar; e do material a trabalhar: madeira, metal, plástico. A ferramenta está equipada com um controlo de velocidade (Fig. A4); velocidades mais elevadas resultam numa maior oscilação e num trabalho mais intenso. Aplique a ferramenta na peça de trabalho assim que esta atingir a velocidade desejada.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

AVISO! Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, desligue o cabo de alimentação da tomada.

- O dispositivo deve ser mantido sempre limpo.
- Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpe a ferramenta elétrica com uma escova ou um pano seco.
- Limpe as ferramentas de trabalho com uma escova de arame.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação para evitar o sobreaquecimento do motor.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco, fora do alcance das crianças.

CONTEÚDO DO CONJUNTO:

- Aparelho multifuncional 1
- Extração de pó 1

- Acessórios de corte e lixagem 7
- Chave de soquete 1
- Mala de transporte 1

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Tensão e frequência de alimentação	230 V 50 Hz
Potência nominal	250 W
Número de oscilações	15 000–21 000 rpm
Comprimento do cabo de alimentação	≥1,8 m
Classe de proteção	II
Peso	1,3 kg
59G023 indica tanto o tipo como a especificação do dispositivo	

RELATIVAMENTE AO RUÍDO E ÀS VIBRAÇÕES

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração	$a_h = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h especificados neste manual foram medidos em , em conformidade com a norma EN 62841-1. O nível de vibração especificado a pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem levar a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para eliminação em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a eliminação junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como o seu layout, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Dispositivo multifunções

Modelo: 59G023

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem modificações subsequentes por este realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 23 de julho de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Dispositivo multifunción

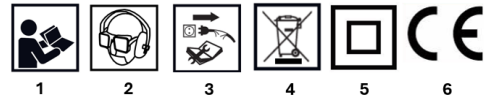
59G023

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, ya que la superficie de amolado puede entrar en contacto con el cable de alimentación.** Cortar el cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se electrifiquen, lo que supone un riesgo de descarga eléctrica.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡Lea el manual de usuario y siga las advertencias e instrucciones de seguridad que contiene!
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
4. No lo deseché con la basura doméstica
5. Clase de protección II
6. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
7. Marca de certificación EAC.
8. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Marcado	Descripción
1	Portaherramientas
2	Interruptor
3	Mango
4	Control de velocidad
5	Llave de vaso
6	Adaptador de aspiración de polvo
7	Extracción de polvo
8	Tornillo de fijación de la extracción de polvo
9	Cabezal portaherramientas

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
A	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

USO PREVISTO

Esta herramienta multiuso está accionada por un motor de conmutador monofásico, cuya velocidad de rotación se ha convertido en un movimiento oscilante. La posibilidad de utilizar diversas herramientas de trabajo permite adaptarlas para realizar una gran variedad de tareas. Este tipo de herramienta eléctrica se utiliza ampliamente para: serrar y cortar madera, materiales derivados de la madera, plásticos, metales no ferrosos y elementos de fijación (por ejemplo, clavos, tornillos, etc.).

También se puede utilizar para trabajar en baldosas cerámicas blandas, lijar y raspar en seco pequeñas superficies. Una ventaja de la herramienta es la capacidad de trabajar en los materiales mencionados en lugares de difícil acceso o cerca de los bordes.

Sus ámbitos de aplicación incluyen la modelística de precisión, la metalurgia, la carpintería y todo tipo de trabajos de bricolaje.

¡ADVERTENCIA! No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada. La herramienta eléctrica solo debe utilizarse con accesorios originales.

MANEJO DE LA HERRAMIENTA

Preparación para el uso

Antes de instalar accesorios, montar el sistema de aspiración de polvo o realizar tareas de mantenimiento, asegúrese de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica.

Instalación del sistema de aspiración de polvo

El sistema de aspiración consta de dos partes: la unidad de aspiración y un conector para acoplarlo a una aspiradora. Instale el sistema de aspiración antes de acoplar la herramienta de trabajo. Para instalar el sistema de aspiración, colóquelo sobre el cabezal portaherramientas (Fig. A9) de modo que el orificio del tornillo de fijación quede situado en la parte inferior de la herramienta multifunción (Fig. C3). En la parte inferior de la carcasa del cabezal hay un orificio roscado (Fig. C1) para fijar el tubo de aspiración con un tornillo. Este tornillo atraviesa el tubo de aspiración (Fig. C3) y debe alinearse con el orificio (Fig. C1). Apriételo firmemente con la llave de montaje de accesorios, pero con cuidado para no dañar el tubo de aspiración. A continuación, coloque el conector (Fig. A6) para conectar el aspirador; su ángulo se puede ajustar para que no interfiera con el trabajo que se está realizando.

Instalación de accesorios

Los accesorios deben seleccionarse en función de la tarea a realizar. Fije los accesorios en el portaherramientas (Fig. A1). El orden de instalación de los componentes individuales se muestra en la Fig. B. Hay lengüetas en el cabezal (Fig. B1a), mientras que los accesorios tienen orificios de posicionamiento (Fig. B1b). Los orificios y las lengüetas deben alinearse para evitar que la herramienta de trabajo se mueva durante el funcionamiento. A continuación, coloque la arandela (Fig. B2b); por último, instale el tornillo de sujeción con la arandela amortiguadora (Fig. B2c). Un accesorio correctamente instalado debe tener el aspecto que se muestra en la Fig. B3a y la Fig. B3b.

Funcionamiento del dispositivo

Elegir la herramienta adecuada es una parte muy importante del trabajo; seleccionar la herramienta correcta hará que el trabajo resulte más fácil y rápido. La elección de la herramienta dependerá de la naturaleza del trabajo a realizar: lijado, raspado, corte; y del material sobre el que se trabaje: madera, metal, plástico. La herramienta está equipada con un control de velocidad (Fig. A4); las velocidades más altas producen una mayor oscilación y un trabajo más intenso. Aplique la herramienta a la pieza de trabajo una vez que haya alcanzado la velocidad deseada.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

¡ADVERTENCIA! Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

- El dispositivo debe mantenerse siempre limpio.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie la herramienta eléctrica con un cepillo o un paño seco.
- Limpie las herramientas de trabajo con un cepillo de alambre.
- Limpie las ranuras de ventilación con regularidad para evitar que el motor se sobrecaliente.

- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

CONTENIDO DEL SET:

• Dispositivo multifuncional	1
• Extracción de polvo	1
• Accesorios de corte y lijado	7
• Llave de vaso	1
• Maletín de transporte	1

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Tensión y frecuencia de alimentación	230 V, 50 Hz
Potencia nominal	250 W
Número de oscilaciones	15 000–21 000 rpm
Longitud del cable de alimentación	≥1,8 m
Clase de protección	II
Peso	1,3 kg
59G023 indica tanto el tipo como las especificaciones del dispositivo	

SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración	$a_h = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h especificados en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración especificado a_h puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones. El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizar. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su eliminación en instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre la eliminación del producto en el distribuidor o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Dispositivo multifunción

Modelo: 59G023

Nombre comercial: GRAPHITE
Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN IEC 63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este. Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Representante de calidad de GTX POLAND
Varsovia, 23 de julio de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE
Mitmeotstarbeline seade

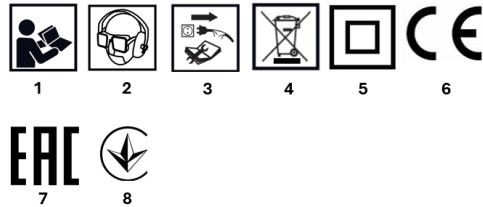
59G023

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemete küljest, kuna lihvimispeind võib puutuda kokku toitekaabliga. Pingestatud juhtme läbilõikamine võib põhjustada elektritööriista paljastatud metallosade pingestumise, mis tekitab elektrilöögi ohu.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski).
3. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Kaitsetase II
6. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
7. EAC sertifitseerimismärk.
8. Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Märgistus	Kirjeldus
1	Tööriista hoidik
2	Lüliti
3	Käepide
4	Kiiruse reguleerimine
5	Pistikvõti
6	Tolmuimeja adapter
7	Tolmuimeja
8	Tolmuimeja kinnituskruvi
9	Tööriistahoidiku pea

SEADME MÄRGISTUSED

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -valmistamis aasta
MM -valmistamiskuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märke

KASUTUSOTSTARVE

Seda mitmeotstarbelist tööriista käitab ühefaasiline kommutaatormootor, mille pöörlemiskiirus on muudetud võnkuvaks liikumiseks. Võimalus kasutada erinevaid tööriistu võimaldab neid kohandada mitmesuguste ülesannete täitmiseks. Seda tüüpi elektritööriista kasutatakse laialdaselt puidu, puitpõhiste materjalide, plastide, värviliste metallide ja kinnitustdetailide (nt naelad, kruvid jne) saagimiseks ja lõikamiseks.

Seda saab kasutada ka pehmete keraamiiliste plaatide töötlemiseks, väikeste pindade lihvimiseks ja kiivaks kraapimiseks. Tööriista eeliseks on võime töötada eespool nimetatud materjalidega raskesti ligipääsetavates kohtades või servade lähedal.

Selle kasutusvaldkondadeks on peenmodellide valmistamine, metallitööd, puidutööd ja igasugused kodutööd.

HOIATUS! Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud. Elektritööriista tohib kasutada ainult originaalvarustuse ja -tarvikutega.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Kasutamiseks ettevalmistamine

Enne tarvikute paigaldamist, tolmuimeja ühendamist või hooldustööde tegemist veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud.

Tolmuimeja paigaldamine

Tolmuimejaga ühendamise süsteem koosneb kahest osast: imiseadmet ja tolmuimejaga ühendamiseks mõeldud ühendusosast. Paigaldage imiseade enne tööriista kinnitamist. Imiseadme paigaldamiseks asetage see tööriista hoidiku peale (**joonis A9**) nii, et kinnituskruvi ava asuks multifunktsionaalse tööriista allosas (**joonis C3**). Pea korpuse allosas on keermestatud auk (**joonis C1**) tolmuimejatoru kinnitamiseks kruviga. See kruvi läbib tolmuimejatoru (**joonis C3**) ja peab olema joondatud auguga (**joonis C1**). Pingutage see kindlalt lisatarvikute paigaldusvõtmega, kuid tehke seda ettevaatlikult, et tolmuimejatoru ei saaks kahjustada. Seajärel paigaldage ühendusdetail (**joonis A6**) tolmuimeja ühendamiseks; selle nurka saab reguleerida nii, et see ei segaks töötamist.

Liseseadmete paigaldamine

Lisatarvikud tuleb valida vastavalt teostatavale tööle. Kinnitage lisatarvikud tööriistahoidikusse (**joonis A1**). Üksikute komponentide paigaldamiseks järjekord on näidatud **joonisel B**. Peal on keeled (**joonis B1a**), samas kui lisatarvikutel on positsioneerimisaugud (**joonis B1b**). Augud ja keeled tuleb joondada, et vältida tööriista liikumist töö ajal. Seajärel asetage alusplaat (**joonis B2b**) ja lõpuks paigaldage kinnituskruvi koos pörotust summutava alusplaadiga (**joonis B2c**). Õigesti paigaldatud liseseade peaks välja nägema nagu **joonisel B3a** ja **joonisel B3b**.

Seadme kasutamine

Õige tööriista valik on töö tegemisel väga oluline; õige tööriista valik muudab töö lihtsamaks ja kiiremaks. Tööriista valik sõltub teostatava töö iseloomust: lihvimine, kraapimine, lõikamine; ning töödeldavast materjalist: puit, metall, plast. Tööriist on varustatud kiiruse regulaatoriga (**joonis A4**); suuremad kiirused tähendavad suuremat võnkumist ja intensiivsemat tööd. Asetage tööriist töödeldavale esemele, kui see on saavutanud soovitud kiiruse.

HOOLDUS JA HOIDMINE

HOIATUS! Enne mis tahes paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja.

- Seade peab alati olema puhas.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage elektritööriista harja või kuiva lapiga.
- Puhastage töövahendeid traatpintsliga.
- Puhastage regulaarselt ventilaatsiooniavasid, et vältida mootori ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril tekib liiga palju sädemet, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

KOMPLEKTI SISU:

- Mitmeotstarbeline seade

- Tolmuimeja 1
- Lõike- ja lihvimistarvikud 7
- Pistikvõti 1
- Kandekott 1

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilist dokumentatsiooni:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedisindaja

Varssavi, 23. juuli 2025

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge ja sagedus	230 V 50 Hz
Nimivõimsus	250 W
Vibratsioonide arv	15 000–21 000 p/min
Toitekaabli pikkus	≥1,8 m
Kaitseklass	II
Kaal	1,3 kg
59G023 tähistab nii seadme tüüpi kui ka spetsifikatsiooni	

MÜRA JA VIBRATSIOONI KOHTA

Helirõhutase	$L_{pA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus	$a_n = 3,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_n (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsioonikiirendus a_n on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1 (.). Esitatud vibratsioonitaset a_n võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks asjakohastesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Seadmed, mida ei ringlusevõeta, kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrjargne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, tõlkimine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Mitmeotstarbeline seade

Mudel: 59G023

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standarditele:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt hiljem tehtud muudatusi.